



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)

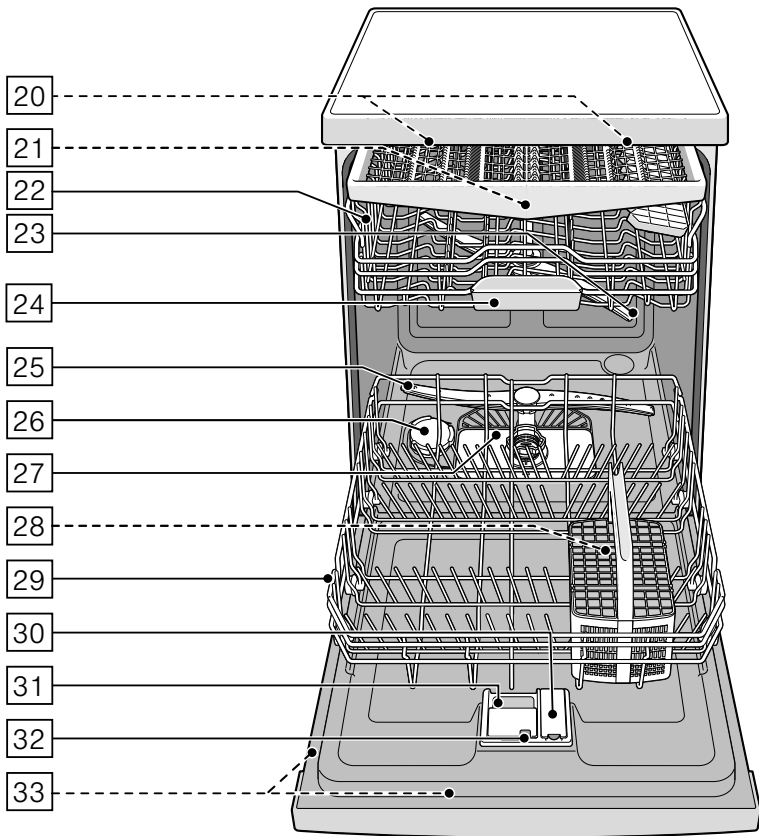
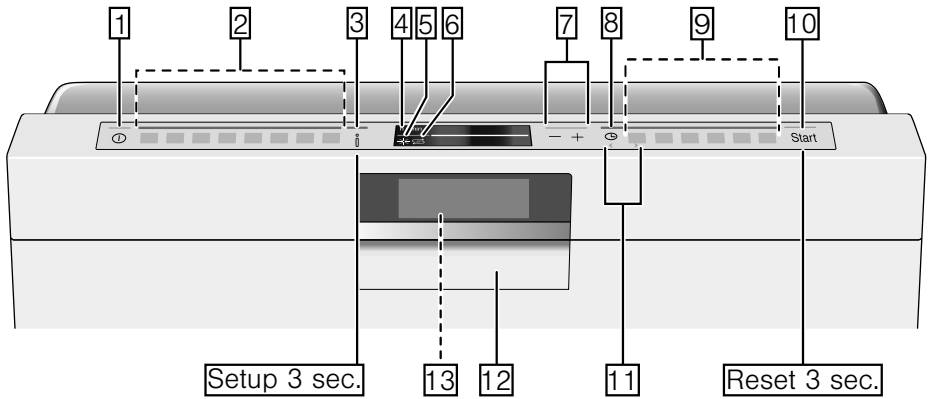


**Mașină de spălat vase  
SM...  
SB...**



**BOSCH**

ro Instrucțiuni de utilizare



## Cuprins

	<b>Utilizarea conform destinației. . . . .</b>	<b>5</b>
	<b>Instrucțiuni de siguranță . . . . .</b>	<b>5</b>
	Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de spălat vase . . . . .	5
	La livrare . . . . .	5
	La instalare . . . . .	6
	La funcționarea zilnică . . . . .	7
	La defecțiunile care apar . . . . .	8
	Îndepărtarea ecologică. . . . .	8
	Blocarea ușii . . . . .	10
	<b>Protecția mediului . . . . .</b>	<b>11</b>
	Ambalajul . . . . .	11
	Aparatele uzate. . . . .	11
	<b>Prezentarea aparatului. . . . .</b>	<b>11</b>
	Uscare Eco . . . . .	11
	Panoul de comandă . . . . .	11
	Interiorul aparatului. . . . .	12
	Tasta Info . . . . .	12
	Reglarea orei . . . . .	12
	Prima punere în funcțiune. . . . .	13
	Setări . . . . .	14
	<b>Instalația de dedurizare / Sare specială . . . . .</b>	<b>16</b>
	Tabelul durtății apei . . . . .	16
	Reglarea instalației de dedurificare. . . . .	16
	Folosirea de sare specială . . . . .	17
	Detergent cu componente de sare. . . . .	17
	Oprirea indicatorului de dedurizare. . . . .	17
	<b>Limpezitor . . . . .</b>	<b>18</b>
	Reglarea cantității de substanță de limpezire . . . . .	18
	Oprirea indicatorului de adăugare substanță de limpezire . . . . .	19
	<b>Vase de gătit. . . . .</b>	<b>19</b>
	Vesela neadecvată pentru spălarea în mașină . . . . .	19
	Deteriorări ale sticlei și ale veselei. . . . .	19
	Introducerea în mașină . . . . .	20
	Coșul superior pentru vase . . . . .	20
	Coșul inferior pentru vase . . . . .	20
	Coș pentru tacâmuri . . . . .	21
	Sertarul pentru tacâmuri . . . . .	21
	Etajera. . . . .	22
	Tijele rabatabile . . . . .	22
	Suportul pentru piese mici. . . . .	22
	Suportul pentru cuțite . . . . .	23
	Cap de stropire pentru tava de copt . . . . .	23
	Scoaterea din mașină . . . . .	24
	Reglarea înălțimii coșului. . . . .	24
	<b>Detergent . . . . .</b>	<b>26</b>
	Umplerea cu detergent . . . . .	26
	Detergent combinat. . . . .	27
	<b>Lista programelor . . . . .</b>	<b>29</b>
	Selectarea programului . . . . .	30
	Indicații pentru instituttele de testare . . . . .	30
	<b>Funcțiile suplimentare. . . . .</b>	<b>31</b>
	Economie de timp (VarioSpeed Plus) . . . . .	31
	Încărcare pe jumătate . . . . .	31
	IgienăPlus (HygienePlus). . . . .	31
	IntensivZone . . . . .	31
	Uscare specială. . . . .	31
	Uscare lucioasă. . . . .	31
	Economisirea de energie. . . . .	31

	<b>Utilizarea aparatului . . . . .</b>	<b>32</b>
	Datele programului . . . . .	32
	Modificarea reglărilor din fabrică . . . . .	32
	Aquasensor . . . . .	32
	Indicatorul orei . . . . .	32
	Reglarea senzorului . . . . .	33
	Uscare extra . . . . .	33
	Ecoprognoză . . . . .	33
	Auto Power Off . . . . .	33
	Emotion Light . . . . .	33
	Indicator display . . . . .	34
	Timelight . . . . .	34
	Infolight . . . . .	34
	Modificarea programului de start . . . . .	34
	Intensitatea semnalului . . . . .	34
	Intensitate sunet taste . . . . .	34
	Siguranța pentru copii . . . . .	34
	Uscare Eco . . . . .	35
	Salut . . . . .	35
	Reglarea din fabrică . . . . .	35
	Pornirea aparatului . . . . .	35
	Preselecția timpului . . . . .	36
	Sfârșitul programului . . . . .	36
	Deconectarea aparatului . . . . .	36
	Întreruperea programului . . . . .	37
	Anularea programului . . . . .	37
	Schimbarea programului . . . . .	37
	<b>Curățarea și întreținerea . . . . .</b>	<b>37</b>
	Starea generală a mașinii de spălat vase . . . . .	37
	Curățare mașină . . . . .	38
	Sarea specială și substanța de limpezire . . . . .	39
	Sitele . . . . .	39
	Brațele de pulverizare . . . . .	40
	<b>O defecțiune, ce este de făcut? . . . . .</b>	<b>40</b>
	Indicarea deficienței . . . . .	40
	Pompa de evacuare a apei . . . . .	41
	Tabel de defecțiuni . . . . .	42
	<b>Serviciul Clienți . . . . .</b>	<b>52</b>
	<b>Instalarea și racordarea . . . . .</b>	<b>52</b>
	Volum de livrare . . . . .	52
	Instrucțiuni de siguranță . . . . .	53
	Livrarea . . . . .	53
	Date tehnice . . . . .	53
	Montarea . . . . .	53
	Racordarea la sistemul de evacuare a apei . . . . .	53
	Racordarea la sistemul de alimentare cu apă . . . . .	54
	Racordarea la apă caldă . . . . .	54
	Alimentare electrică . . . . .	54
	Demontarea . . . . .	55
	Transportul . . . . .	55
	Protecția în cazul temperaturilor de îngheț . . . . .	55



## Utilizarea conform destinației

- Acest aparat este destinat uzului casnic, într-un mediu privat.
- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și doar în scopul indicat: spălarea veselei din gospodărie.
- Această mașină de spălat vase este destinată utilizării la o altitudine de maximum 4000 de metri deasupra nivelului mării.



## Instrucțiuni de siguranță

Copiii începând cu vârsta de 8 ani sau persoanele care, din cauza capacităților fizice, senzoriale sau intelectuale, a lipsei de experiență sau a necunoașterii, nu sunt capabile să opereze aparatul în condiții de siguranță, nu au voie să utilizeze acest aparat decât sub supravegherea sau îndrumarea unei persoane responsabile.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Efectuarea curățării și întreținerii nu este permisă copiilor, cu excepția situației în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

Nu permiteți accesul copiilor sub vârsta de 8 ani la aparat și la cablul de racordare.

## Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de spălat vase

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montare! Aici găsiți informații importante despre montarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Păstrați toate instrucțiunile pentru o utilizare ulterioară sau pentru următorii posesori.

Instrucțiunile de utilizare pot fi descărcate gratuit de pe pagina noastră de Internet. Adresa de Internet corespunzătoare se găsește pe verso-ul acestor instrucțiuni de utilizare.

## La livrare

1. Verificați imediat atât ambalajul, cât și mașina de spălat vase pentru a detecta eventualele defecțiuni produse în timpul transportului. Nu conectați un aparat deteriorat, ci contactați furnizorul.
2. Vă rugăm să îndepărtați ambalajul în mod ecologic.
3. Nu lăsați ambalajul și părțile sale să devină obiect de joacă pentru copii. Există pericolul de sufocare cu cartonul pliat sau cu foliile.

## La instalare

- Aveți grijă ca, după instalare, partea din spate a mașinii de spălat vase să nu mai fie accesibilă (protecție la atingere din cauza suprafeței fierbinți).
- Executați instalarea și racordarea conform instrucțiunilor de instalare și montaj.
- La instalare mașina de spălat vase trebuie să fie separată de rețeaua de curent.
- Asigurați-vă că sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii a fost instalat corect.
- Condițiile de conectare la rețeaua electrică trebuie să corespundă cu cele înscrise pe plăcuța de identificare **33** a mașinii de spălat vase.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al mașinii, acesta trebuie înlocuit printr-un cablu special de racord. Pentru a se evita expunerea la pericole, este permisă înlocuirea acestuia numai de către unitățile service.
- Dacă mașina de spălat vase urmează să fie montată într-un modul de mobilier înalt, ea trebuie fixată în mod regulamentar.
- Dacă mașina de spălat vase se montează sub sau deasupra altor aparate casnice, trebuie respectate instrucțiunile referitoare la instalarea în combinație cu o mașină de spălat vase, din instrucțiunile de montaj aferente aparatelor respective.
- Păstrați la îndemână instrucțiunile de montaj, pentru a asigura funcționarea corespunzătoare viitoare a tuturor aparatelor adiacente.
- Dacă nu există informații sau dacă instrucțiunile de montaj nu conțin indicații corespunzătoare, trebuie să vă adresați producătorului aparatelor, pentru a vă asigura, că mașina de spălat vase poate fi instalată deasupra sau dedesubtul acestor aparate.
- În cazul imposibilității obținerii de informații de la producător, instalarea mașinii de spălat vase deasupra sau dedesubtul acestor aparate nu este permisă.

- În cazul în care deasupra mașinii de spălat montați un aparat cu microunde, acesta poate fi deteriorat.
- Aparatele care se montează sub placa de lucru sau care sunt încorporabile trebuie montate numai sub plăci de lucru continue, fixate cu șuruburi de module de mobilier învecinate, pentru a se asigura stabilitatea.
- Nu instalați aparatul în apropierea unor surse de căldură (radiatoare, acumulate de căldură, sobe sau alte aparate care produc căldură) și nu îl montați sub o plită.
- Atenție, izolația cablului de alimentare al mașinii de spălat vase se poate topi la contactul cu surse de căldură (de exemplu, instalația de încălzire / instalația de preparare a apei calde menajere) sau cu componentele fierbinți ale mașinii. Cablul de alimentare al mașinii de spălat vase nu trebuie să intre în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale mașinii, în nicio situație.
- După instalarea aparatului, trebuie să existe acces liber la ștecherul de rețea.  
→ *"Alimentare electrică"*  
*la pagina 54*
- La anumite modele: Carcasa din material plastic de la racordul de apă conține un ventil electric. În furtunul de alimentare se găsesc conductori electrici de racordare. Nu tăiați furtunul de alimentare. Nu scufundați carcasa din material plastic în apă.

### **La funcționarea zilnică**

Respectați indicațiile de siguranță și cele de folosire de pe ambalajul produselor de curățare și de limpezire.

## La defecțiunile care apar

- Reparațiile și intervențiile vor fi executate doar de către personal calificat. Pentru aceasta aparatul trebuie separat de rețeaua de curent. Scoateți fișa de rețea sau decuplați siguranța. Închideți robinetul de apă.
- În cazul unor deteriorări, în special la panoul de comandă (crăpături, găuri, taste sparte), nu mai este permisă exploatarea în continuare a aparatului. Scoateți fișa de rețea sau decuplați siguranța. Închideți robinetul de apă, chemați unitatea service.

## Îndepărtarea ecologică

1. Aparatele uzate, a căror durată de viață s-a încheiat, vor fi făcute inutilizabile pentru a evita producerea de accidente ulterioare.
2. Îndepărtați aparatul în mod ecologic.

## Avertizare Pericol de rănire!

- Mașina de spălat vase ar trebui să fie deschisă numai pentru puțin timp pentru încărcare și descărcare, pentru a evita răniri ca de ex. prin împiedicare.
- Cuțitele și alte ustensile cu vârfuri ascuțite trebuie așezate în coșul pentru tacâmuri\* [28] cu vârfurile în jos sau în suportul pentru cuțite\* respectiv în sertarul pentru tacâmuri\* [21] în poziție orizontală.
- Se va evita așezarea sau sprijinirea de ușa deschisă.
- În cazul aparatelor care sunt amplasate independent, aveți grijă să nu supraîncărcați coșurile. Aparatul s-ar putea răsturna.
- Dacă aparatul nu stă într-o nișă și astfel este accesibil un perete lateral, zona balamalei de ușă trebuie din motive de siguranță să fie căptușită lateral (pericol de rănire). Capacele le obțineți ca accesorii speciale la serviciul pentru clienți sau în comerțul de specialitate.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase



**⚠️ Avertizare****Pericol de explozie!**

Nu introduceți solvenți în cuva mașinii. Există pericol de explozie.

**⚠️ Avertizare****Pericol de opărire!**

În timpul desfășurării programului ușa se va deschide cu grijă. Există pericolul, să iasă apă fierbinte din aparat.

**⚠️ Avertizare****Pericole pentru copii!**

- În cazul în care există, utilizați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.
- Nu permiteți copiilor să se joace la aparat sau să îl acționeze.
- Nu permiteți accesul copiilor la detergenți și la soluția pentru clătire. Acestea pot produce leziuni la nivelul gurii, gâtului sau ochilor sau pot conduce la asfixiere.

- Nu lăsați copiii lângă mașină dacă aceasta are ușa deschisă. Apa din compartimentul de spălare nu este apă potabilă, în ea se mai pot găsi resturi de detergent, iar în mașina de spălat vase se pot afla piese mici, care pot fi înghițite de copii.
- Aveți grijă cu cei mici să nu bage mâna în cuva de colectare a tabletelor [24]. Degetele mici se pot prinde în deschizături.
- Dacă mașina este încorporată într-o mobilă situată la un nivel superior, la închiderea și deschiderea ușii evitați blocarea sau accidentarea copiilor între ușa aparatului și cea a piesei de mobilier pe care se află mașina.
- Copiii se pot autobloca în mașină (pericol de asfixiere) sau pot fi puși în alte situații periculoase. Prin urmare, la aparatele scoase din uz: scoateți ștecherul din priză, secționați și îndepărtați cablul de alimentare. Distrugeți sistemul de închidere a ușii, pentru a face imposibilă închiderea acesteia.

## Siguranța pentru copii (blocarea ușii) \*

Siguranța pentru copii (blocarea ușii) îi protejează pe copii de posibile pericole, care pot proveni de la mașina de spălat vase.

### **⚠ Avertizare**

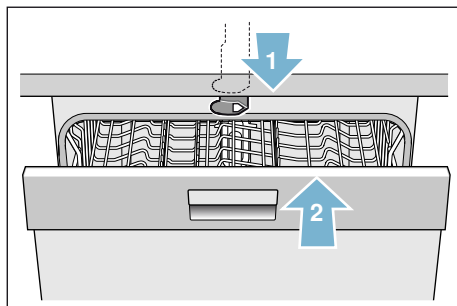
#### **Pericol de sufocare!**

Copiii se pot închide în mașina de spălat vase și se pot asfixia. Întotdeauna când părăsiți mașina de spălat vase, închideți ușa aparatului complet.

#### **Modul de activare a siguranței pentru copii (blocarea ușii):**

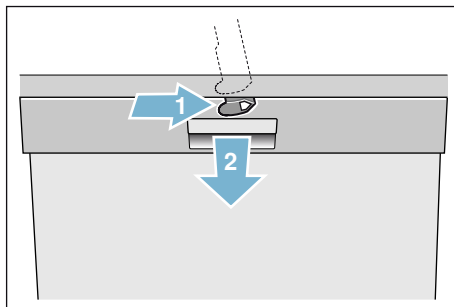
1. Trageți spre dvs. eclisa siguranței pentru copii (1).
2. Închideți ușa (2).

Siguranța pentru copii este activată.



#### **Modul de deschidere a ușii cu siguranța pentru copii activată (blocarea ușii):**

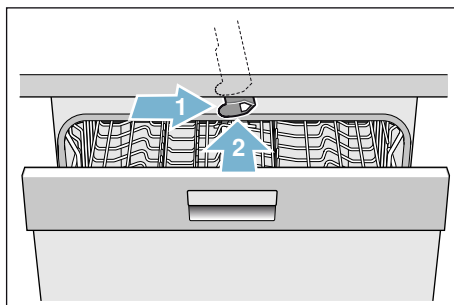
1. Împingeți eclisa siguranței pentru copii spre dreapta (1).
2. Deschideți ușa (2).



#### **Modul de dezactivare a siguranței pentru copii (blocarea ușii):**

1. Împingeți eclisa siguranței pentru copii spre dreapta (1).
2. Împingeți eclisa siguranței pentru copii spre spate (2).

Siguranța pentru copii este dezactivată.



\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase



## Protecția mediului

Atât ambalajul aparatelor noi, cât și aparatele uzate conțin materii prime valoroase, ce pot fi refolosite.

Vă rugăm să evacuați componentele separat ca deșeu, în funcție de tipul acestora.

Informații despre modalitățile curente de evacuare ca deșeu a aparatelor se obțin de la distribuitorii comerciali de specialitate sau de la administrația locală.

### Ambalajul

Toate piesele din material plastic ale mașinii sunt marcate cu simboluri internaționale standardizate (de ex. „PS“ polistiren). Astfel, la evacuarea ca deșeu a aparatului, este posibilă o separare corectă a deșeurilor din material plastic.

Vă rugăm să respectați indicațiile de siguranță sub titlul „La livrare”  
→ *Pagina 5.*

### Aparatele uzate

Vă rugăm să respectați indicațiile de siguranță sub titlul „La salubritate”  
→ *Pagina 8.*



Acest aparat a fost marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Directiva stabilește cadrul valabil la nivelul întregii UE pentru preluarea și valorificarea aparatelor uzate.



## Prezentarea aparatului

Schemele panoului de comandă și interiorul aparatului sunt prezentate la începutul acestui manual de utilizare. În text se fac referiri la pozițiile de pe panou.

### Uscare Eco

Mașina dvs. de spălat vase este dotată cu funcția Uscare Eco. Dacă ați ales programul Eco 50°, ușa se deschide automat la sfârșitul programului. Puteți porni sau opri Uscarea Eco  
→ *"Utilizarea aparatului" la pagina 32.*

### Panoul de comandă

Vezi Fig. → *Pagina 2*

- |  |  |
|--|--|
|  | Înterupător Pornit/Oprit                         |
|  | Taste de program **                              |
|  | Tasta Info                                       |
|  | Fereastra indicatoare sus                        |
|  | Indicatorul de umplere cu soluție pentru clătire |
|  | Indicatorul de umplere cu săruri                 |
|  | Taste de reglare                                 |
|  | Preselectare timp                                |
|  | Funcții suplimentare/ butoane program **         |
|  | Tasta START                                      |
|  | Tasta < >  |
|  | Deschizător de ușă                               |
|  | Indicator display *                              |

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

\* Numărul în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Interiorul aparatului



Vezi Fig. → Pagina 2

- [20] Iluminatul interior \*
- [21] Sertarul pentru tacâmuri \*
- [22] Raft superior
- [23] Braț superior de pulverizare
- [24] Coș colectare tablete
- [25] Braț inferior de pulverizare
- [26] Rezervor pentru săruri speciale
- [27] Sitele
- [28] Coș pentru tacâmuri \*
- [29] Raft inferior
- [30] Rezervor pentru soluția de clătire
- [31] Compartiment pentru detergenți
- [32] Capac compartiment detergent
- [33] Plăcuță de identificare

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Tasta Info



Cu tasta Info  puteți obține afișarea de informații de program suplimentare.

1. Apăsați tasta Info  [3].
2. Apăsați tasta de programe. Informațiile despre programul selectat se indică în fereastra indicatoare de sus [4].
3. Pentru părăsire apăsați tasta Info  [3].

## Reglarea orei

La prima punere în funcțiune orele pornesc de la ora 12:00.


### Așa reglați ora:

1. Deschideți ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Apăsați tasta Info  [3] 3 secunde, până când în fereastra indicatoare de sus [4] se indică următorul text:  
**Răsfoire cu < >**  
**Reglare cu - +**  
**Părăsire cu Setup 3 sec.**
4. Apăsați tasta > [1] de atâtea ori, până când în fereastra indicatoare de sus [4] se indică „Reglarea orei”.
5. Efectuați reglarea cu tastele de reglare + - [7]. Prin apăsare mai lungă a tastelor de reglare + - [7] se modifică valorile de reglare în pași de 10 minute.
6. Apăsați tasta Info  [3] timp de 3 secunde.

Valoarea reglată este memorată în aparat.

**Indicație:** Dacă aparatul a stat mai mult timp fără curent, orele pornesc de la ora 12:00. Setati ora curentă.

## Prima punere în funcțiune

La prima pornire a mașinii de spălat vase ajungeți direct în reglările pentru prima punere în funcțiune. În fereastra indicatoare de sus  se indică următorul text:





**Răsoire cu** < >

**Reglare cu** - +


**Părăsire cu Setup 3 sec.**

În tabelul de mai jos sunt indicate reglările necesare pentru prima punere în funcțiune.

### Astfel modificați o reglare:

1. Apăsăți tasta >  de atâtea ori, până când se indică reglarea dorită.
2. Efectuați reglarea cu tastele de reglare + - .
3. Apăsăți tasta Info   timp de 3 secunde.

Valoarea reglată este memorată în aparat.


Setări Prima punere în funcțiune	Reglarea din fabrică	Infotext; prin apăsarea tastei Info 
Limba/Language	Deutsch	Alegerea limbii.
Formatul orei	24 h	12 h sau 24 h.
Reglarea orei	12:00	Reglarea orei actuale.
Duritatea apei	°dH 13 - 16 medie	Adaptarea la duritatea apei locală. La utilizarea de multitablete alegeți treapta 0 - 6.
Adăugare limpezitor	treapta 5	Cantitatea de limpezitor influențează uscarea. La utilizarea de multitablete alegeți treapta 0.
Racord de apă *	Apă rece	Este posibil racordul la apă caldă (40-60°C) sau apă rece (<40°C).

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Setări

Pentru ușurarea dvs. mașina de spălat vase este reglată în prealabil cu anumite reglări. Puteți să modificați această reglare din fabrică.


### Astfel modificați o reglare:

1. Deschideți ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Apăsați tasta Info  [3] 3 secunde, până când în fereastra indicatoare de sus [4] se indică următorul text:

**Răsfoire cu < >**

**Reglare cu - +**


**Părăsire cu Setup 3 sec.**

4. Apăsați tasta > [11] de atâtea ori, până când se indică reglarea dorită.
5. Efectuați reglarea cu tastele de reglare + - [7].
6. Apăsați tasta Info  [3] timp de 3 secunde.


Valoarea reglată este memorată în aparat.

Aveți posibilitatea, să repuneți toate reglările modificate la reglările inițiale din fabrică.

**Indicație:** Dacă repuneți mașina dvs. de spălat vase la reglările din fabrică, ajungeți direct în reglările pentru prima punere în funcțiune.

Setarea	Reglarea din fabrică	Infotext; prin apăsarea tastei Info 
Reglarea orei	12:00	Reglarea orei actuale.
Formatul orei	24 h	12 h sau 24 h.
Indicatorul orei	Ora	Reprezentare sfârșit program cu indicatorul "Gata în" sau "Gata la".
Limba/Language	Deutsch	Alegerea limbii.
Duritatea apei	°dH 13 - 16 medie	Reglarea durității apei. La utilizarea de multi-tablete alegeți treapta cea mai de jos.
Adăugare limpezitor	treapta 5	Cantitatea de limpezitor influențează uscarea. La utilizarea de multitablete alegeți treapta 0.
Reglarea senzorului	Standard	Adaptarea recunoașterii murdăriei pentru un rezultat optim al curățării.
Uscare extra	Oprit	Uscare îmbunătățită pentru pahare și piese din plastic.
Racord de apă *	Apă rece	Este posibil racordul la apă caldă (40-60°C) sau apă rece (<40°C).
Ecoprognoză	Oprit	Reprezentarea consumului de apă și energie.
Auto Power Off	După un minut	Oprire automată a aparatului după procesul de clătire terminat.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Setarea	Reglarea din fabrică	Infotext; prin apăsarea tastei Info 
Emotion Light *	Pornit	Iluminarea spațiului interior.
Indicator display *	Pornit	Indicatorul display-ului frontal poate fi deselectat.
Timelight *	Pornit	În timpul desfășurării programului se proiectează pe dușumea informații ale stării.
Infolight *	Pornit	Pentru marcarea unui proces de clătire curent se proiectează lumină.
Program de start	Eco 50°C	După pornire apare programul selectat ultima dată.
Intensitatea semnalului *	treapta 2	Intensitatea semnalului la sfârșitul programului.
Intensitate sunet taste	treapta 2	Intensitate sunet taste la operare.
Siguranța pentru copii *	Oprit	Siguranța pentru copii activată îngreunează deschiderea ușii.
Uscare Eco *	Pornit	Deschidere automată a ușii la sfârșitul programului Eco.
Salut	Pornit	Logo-ul mărcii la pornirea aparatului poate fi deselectat.
Reglarea din fabrică	Repunere	Repunere pe reglarea din fabrică.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Instalația de dedurizare / Sare specială

Pentru rezultate de spălare bune mașina de spălat vase are nevoie de apă moale, deci săracă în calcar, altfel se depun resturi de calcar pe vase și pe recipientele interioare. Apa din conductă peste 7° dH (1,2 mmol/l) trebuie dedurizată. Aceasta se întâmplă cu ajutorul sării speciale (sare de regenerare) în instalația de dedurizare a mașinii de spălat vase. Reglarea și cantitatea de sare necesară este dependentă de gradul de duriitate al apei dvs. de la robinet (vezi următorul tabel al duriității apei).



### Tabelul duriității apei

Valoarea duriității apei °dH	Domeniul de duriitate	mmol/l	Valoarea reglată la mașină
0-6	moale	0-1,1	0-6
7-8	moale	1,2-1,4	7-8
9-10	medie	1,5-1,8	9-10
11-12	medie	1,9-2,1	11-12
13-16	medie	2,2-2,9	13-16
17-21	tare	3,0-3,7	17-21
22-30	tare	3,8-5,4	22-30
31-50	tare	5,5-8,9	31-50

## Reglarea instalației de dedurificare

Cantitatea de sare de adăugat este reglabilă de la **0** până la **50°**dH. La valoarea de reglare **0-6** nu este necesară sarea.

### Așa reglați instalația de dedurizare:

1. Aflați valoarea duriității apei de la robinet la întreprinderea locală de aprovizionare cu apă.
2. Luați treapta necesară din tabelul de duriități ale apei.
3. Deschideți ușa.
4. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT  1.
5. Apăsați tasta Info   3 3 secunde, până când în fereastra indicatoare de sus  4 se indică următorul text:  
**Răsfoire cu < >**  
**Reglare cu - +**  
**Părăsire cu Setup 3 sec.**
6. Apăsați tasta  1 de atâtea ori, până când în fereastra indicatoare de sus  4 se indică „Duriitatea apei”.
7. Efectuați reglarea cu tastele de reglare +  7.
8. Apăsați tasta Info   3 timp de 3 secunde.

Valoarea reglată este memorată în aparat.



## Folosirea de sare specială

Îndată ce luminează indicatorul de adăugare de sare [6] în tabloul de deservire sau în indicatorul display \* [13] se cere aceasta, trebuie să se adauge sare specială. Adăugarea de sare trebuie să se facă direct înainte de pornirea aparatului. Așa se ajunge, ca soluția de sare revărsată să fie spălată imediat și să nu poată apărea coroziune la recipientul de spălare.

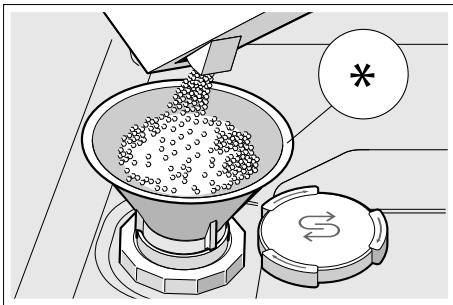
### Atenție!

Detergentul deranjează instalația de dedurizare! Nu introduceți niciodată detergent în recipientul de rezervă pentru sare specială.

### Așa adăugați sare specială:

1. Deschideți capacul înșurubat al recipientului de rezervă [26].
2. Umpleți recipientul de rezervă cu apă (este necesar numai la prima punere în funcțiune).
3. Introduceți sare specială cum este ilustrat (**nu sare de bucătărie sau tablete**).

Apa va fi înlocuită și se va scurge.



\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Folosirea de detergenți cu componente de sare



La folosirea de detergenți combinați cu componente de sare se poate în general renunța la sare specială până la o duritate a apei de 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l). La durități ale apei de peste 21° dH este necesară și aici folosirea de sare specială.

## Indicatorul de adăugare de sare/Oprirea instalației de dedurizare

Dacă la utilizarea de detergenți combinați cu componente de sare indicatorul de adăugare de sare [6] din tabloul de deservire sau textul din fereastra indicatoare de sus [4] (Stocul de sare ajunge numai pentru x spălări.) deranjează, indicatoarele pot fi oprite.


Procedați cum este descris la „Reglarea instalației de dedurificare” și aduceți valoarea la **0-6**. Astfel instalația de dedurificare și indicatorul Adaugă sare sunt oprite.

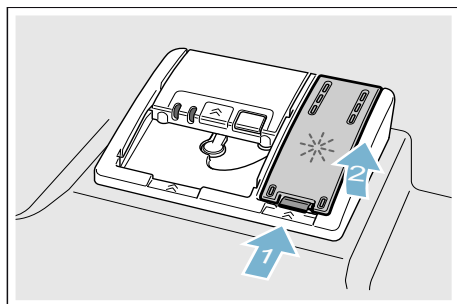
## Limpezitor

Îndată ce luminează indicatorul de adăugare limpezitor  în tabloul de deservire, sau în indicatorul display \*  se cere aceasta, trebuie adăugat limpezitor. Limpezitorul este necesar pentru vase fără pete și pahare clare. Utilizați numai limpezitor pentru mașini de spălat vase casnice. Detergenți combinați cu componente de limpezire pot fi folosiți numai până la o duritate a apei de 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l). La durități ale apei de peste 21° dH este necesară folosirea de sare specială.

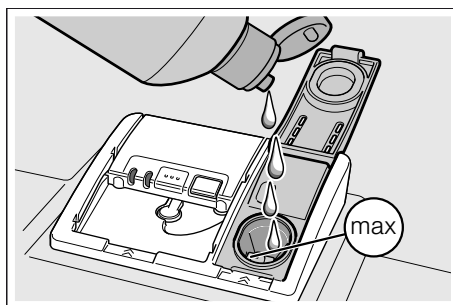
\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

### Așa adăugați limpezitor:

1. Deschideți recipientul de rezervă ; apăsați eclisa (1) de pe capac și ridicați-l (2).



2. Introduceți limpezitor până la semnul max.





3. Puneți capacul. Capacul se blochează auzibil.
4. Îndepărtați limpezitorul revărsat cu o cârpă. Aceasta împiedică formarea de spumă la următoarea spălare.

## Reglarea cantității de substanță de limpezire

Cantitatea de substanță de limpezire de adăugat este reglabilă de la **0** până la **6**. Poziționați cantitatea de limpezitor de adăugat la **5** pentru a obține un rezultat foarte bun al uscării. Modificați cantitatea de limpezitor numai dacă pe vase rămân dungii sau pete de apă. Reglați o treaptă mai jos, pentru a evita dungile. Reglați o treaptă mai sus, pentru a evita petele de apă.

**Așa reglați cantitatea de limpezitor:**

1. Deschideți ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Apăsați tasta Info  [3] 3 secunde, până când în fereastra indicatoare de sus [4] se indică următorul text:  
**Răsfoire cu < >**  
**Reglare cu - +**  
**Părăsire cu Setup 3 sec.**
4. Apăsați tasta > [1] de atâtea ori, până când în fereastra indicatoare de sus [4] se indică „Adăugare limpezitor”.
5. Efectuați reglarea cu tastele de reglare + - [7].
6. Apăsați tasta Info  [3] timp de 3 secunde.

Valoarea reglată este memorată în aparat.

**Oprirea indicatorului de adăugare substanță de limpezire**

Dacă la utilizarea de detergenți combinați cu componente de limpezitor indicatorul de adăugare limpezitor [5] din tabloul de deservire sau textul din indicatorul display \* [13] (Limpezitorul ajunge numai pt. x spălări.) deranjează, indicatoarele pot fi oprite.

Procedați cum este descris la „Reglarea cantității de substanță de limpezire” și reglați treapta 0.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

**Vase de gătit****Vesela neadecvată pentru spălarea în mașină**

- Tacâmuri și alte piese de veselă din lemn.
- Pahare cu ornamente sensibile, veselă artizanală sau antică. Aceste tipuri de vase ornamentale nu sunt adecvate pentru spălarea în mașină.
- Piese din material plastic, care nu sunt rezistente la căldură.
- Veselă din cupru și cositor.
- Piese de veselă care sunt murdare de cenușă, ceară, unsoare sau vopsea.

Decorațiunile din email, obiectele din aluminiu sau argint se pot decolora și albi în timpul ciclului de spălare. Anumite tipuri de sticlă (ca de exemplu obiectele din cristal) pot deveni mate după mai multe cicluri de spălare.

**Deteriorări ale sticlei și ale veselei****Cauze:**

- Tipul de sticlă și procedeul de fabricație a acesteia.
- Compoziția chimică a detergentului.
- Temperatura apei din cadrul programului de spălare.

**Recomandare:**

- Folosiți numai pahare și porțelan, care sunt indicate de producător ca fiind rezistente pentru mașina de spălat vase.
- Utilizați detergentul care este marcat pentru protecția veselei.
- Scoateți obiectele din sticlă și tacâmurile din mașina de spălat vase cât mai repede după terminarea programului.

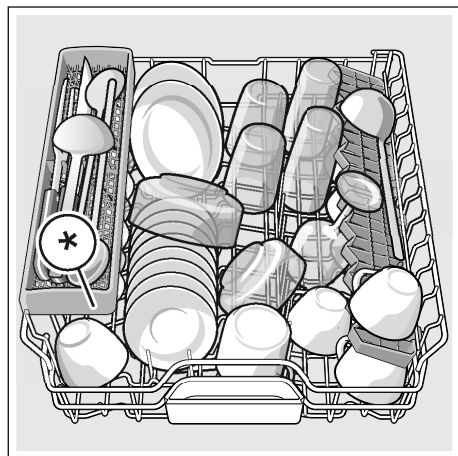
## Introducerea în mașină

1. Îndepărtați resturile mari de alimente. Spălarea preliminară sub jet de apă nu este necesară.
2. Amplasați obiectele în mașina de spălat vase astfel încât:
  - să fie așezate stabil și să nu se poată răsturna.
  - toate obiectele să fie introduse cu partea superioară în jos.
  - obiectele curbate sau cele cu scobituri să fie înclinate, pentru a permite scurgerea apei.
  - să nu împiedice rotația celor două brațe de pulverizare [23] și [25].

Articolele foarte mici nu trebuie spălate în mașina de spălat vase, deoarece pot cădea ușor de pe rafturi.

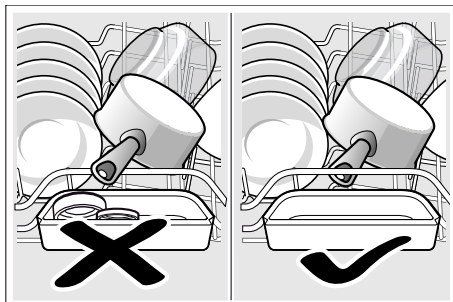
### Coșul superior pentru vase

Așezați ceștile și paharele în coșul superior pentru vase [22].



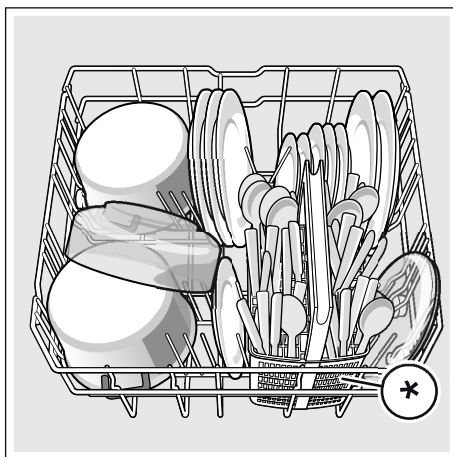
\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

**Indicație:** Atenție, vasele nu trebuie să stea mai sus de tăvița de captare a tabletei [24]. Acestea ar putea să blocheze capacul compartimentului pentru soluția de spălare [31].



### Coșul inferior pentru vase

Așezați oale și farfuriile în coșul inferior pentru vase [29].



\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

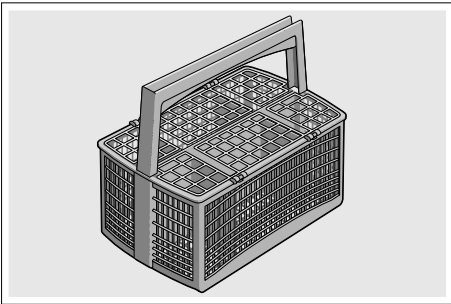
**Recomandare:** Vesela foarte murdară (cratițe) trebuie amplasată în raftul inferior. Datorită jetului puternic al pulverizatorului, obțineți un rezultat de spălare mai bun.

**Recomandare:** Alte exemple, cum puteți umple în mod optim mașina dvs. de spălat vase le găsiți pe pagina noastră de internet. Aceasta o puteți descărca gratuit. Adresa de Internet o găsiți pe verso-ul acestei instrucțiuni de utilizare.

### Coș pentru tacâmuri \*

Introduceți tacâmurile dvs, întotdeauna nesortate și cu partea ascuțită în jos în coșul pentru tacâmuri\*.

Pentru a preveni rămirile, așezați piesele lungi, ascuțite și cuțitele pe suportul pentru cuțite \*.

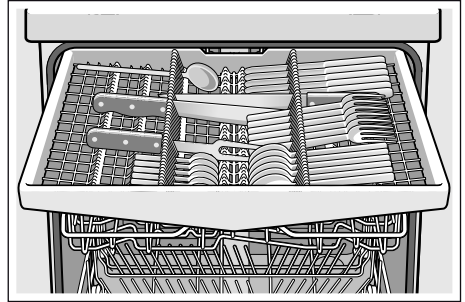


\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

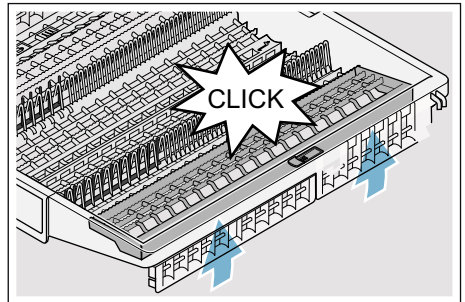
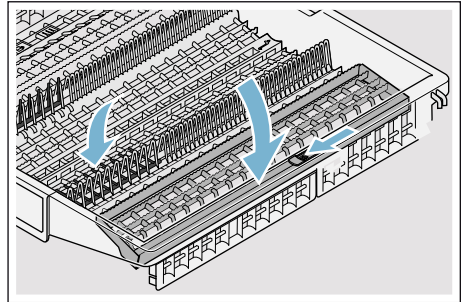
### Sertarul pentru tacâmuri \*

Așezați tacâmurile în sertarul pentru tacâmuri [21], așa cum este ilustrat. Introducerea separată facilitează scoaterea după clătire.

Puteți scoate sertarul pentru tacâmuri.



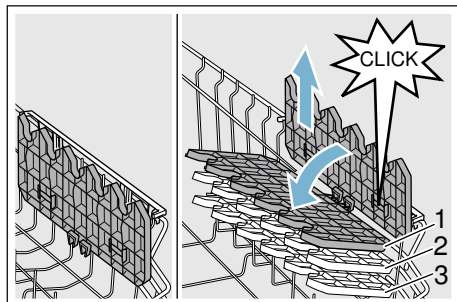
În funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase puteți rabata în jos suporturile laterale, pentru a obține mai mult loc pentru tacâmurile mai înalte. Puteți rabata rândurile de tije din față, pentru a sorta mânerle mai largi.



\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Etajera\*

Etajera și spațiul de sub ea pot fi folosite pentru cești mici și pahare sau pentru tacâmuri mai mari ca de exemplu lingurile de amestecat sau tacâmurile de servit. Dacă nu aveți nevoie de etajeră, puteți să rabatați etajera în sus.



\* În funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase, puteți să reglați etajera pe înălțime în 3 poziții diferite.

### Așa reglați etajera în înălțime:

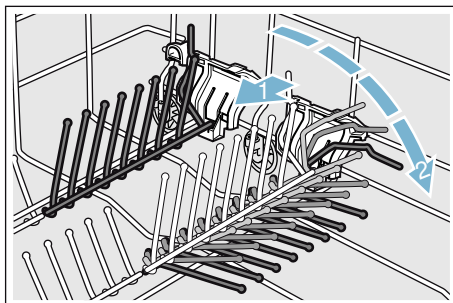
1. Așezați etajera vertical și trageți-o în sus.
2. Împingeți etajera așezată ușor oblic în jos la înălțimea dorită (1, 2, sau 3).
3. Fixați etajera.  
Etajera se fixează făcând un clic.

## Tijele rabatabile \*

\* În funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase, puteți rabata tijele rabatabile. Astfel puteți așeza mai bine oalele, castroanele și paharele.

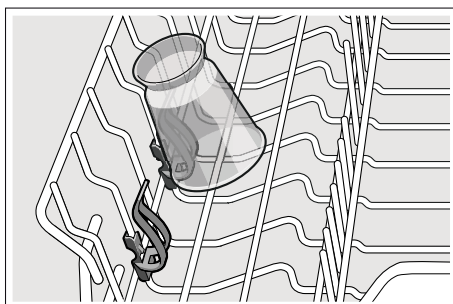
### Modul de rabatare a tijelor rabatabile:

1. Împingeți maneta în față (1).
2. Rabatați tijele rabatabile (2).



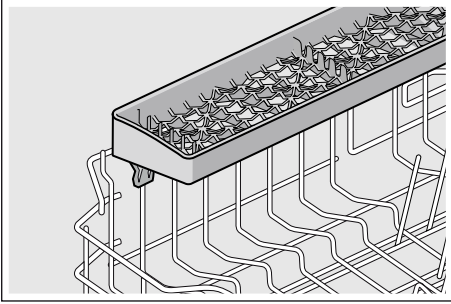
## Suportul pentru piese mici \*

\* În funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase, coșul de vase de sus este dotat cu un suporturi pentru piese mici. Cu suporturile pentru piese mici puteți fixa mai sigur piesele ușoare din material plastic.



## Suportul pentru cuțite\*

\* În funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase, coșul de vase de sus este dotat cu un suport pentru cuțite. În suportul pentru cuțite puteți așeza cuțite lungi și alte ustensile.



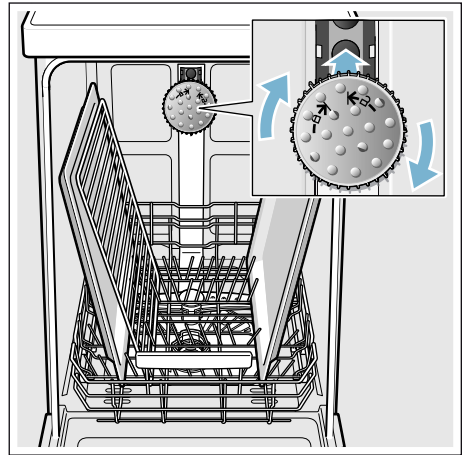
## Cap de stropire pentru tava de copt \*

\* În funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Tăvile mari sau grătarele și farfuriile mari (farfurii Gourmet, farfurii pentru paste, platouri) pot fi curățate cu ajutorul acestui cap de stropire.

### Modul de montare a capului de stropire:

1. Scoateți coșul de vase de sus [22].
2. Montați capul de stropire cum este ilustrat și rotiți-l spre dreapta. Capul de stropire este fixat.



Pentru ca jetul să ajungă la toate piesele, așezați tăvile cum este ilustrat (max. 2 tăvi de copt și 2 grătare).

**Indicație:** Aveți grijă ca mașina de spălat vase să funcționeze întotdeauna cu coșul de sus [22] sau cu capul de stropire pentru tăvi de copt.

## Scoaterea din mașină

Pentru a evita, ca să cadă stropi de apă din coșul de sus pe vasele din coșul de jos, este recomandabil să se golească mașina de jos în sus.

**Recomandare:** Vesela fierbinte este sensibilă la șoc! Din acest motiv lăsați-o în mașina de spălat vase să se răcească după terminarea programului, până când o puteți apuca bine cu mâna.

**Indicație:** După terminarea programului este posibil să mai existe picături de apă în interiorul aparatului. Acest lucru nu are nicio influență asupra uscării veselei.

## Reglarea înălțimii coșului \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Coșul de vase de sus [22] poate modificat în înălțime după nevoie, pentru a crea mai mult loc, fie în coșul de sus, fie în cel de jos pentru vase mai înalte.

### Înălțimea aparatului 81,5 cm

Cu coș pentru tacâmuri	Coșul de vase de sus	Coșul de vase de jos
Treapta 1 max. ø	22 cm	31 cm
Treapta 2 max. ø	24,5 cm	27,5 cm
Treapta 3 max. ø	27 cm	25 cm

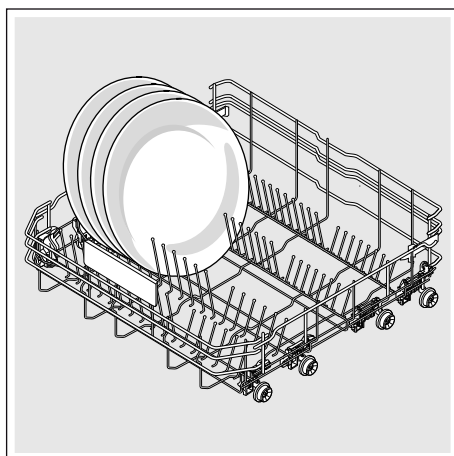
Cu sertar pentru tacâmuri	Coșul de vase de sus	Coșul de vase de jos
Treapta 1 max. ø	16 cm	31 cm
Treapta 2 max. ø	18,5 cm	27,5 cm
Treapta 3 max. ø	21 cm	25 cm

### Înălțimea aparatului 86,5 cm

Cu coș pentru tacâmuri	Coșul de vase de sus	Coșul de vase de jos
Treapta 1 max. ø	24 cm	34 cm
Treapta 2 max. ø	26,5 cm	30,5 cm
Treapta 3 max. ø	29 cm	28 cm

Cu sertar pentru tacâmuri	Coșul de vase de sus	Coșul de vase de jos
Treapta 1 max. ø	18 cm	34 cm
Treapta 2 max. ø	20,5 cm	30,5 cm
Treapta 3 max. ø	23 cm	28 cm

Așezați farfuriile mari cu un diametru de până la 31/34\* cm așa cum este ilustrat în coșul de vase de jos [29].

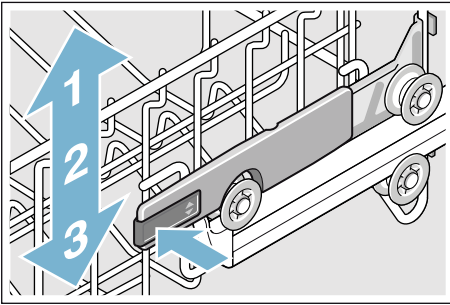


\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase



## Coșul de vase de sus cu mâner lateral

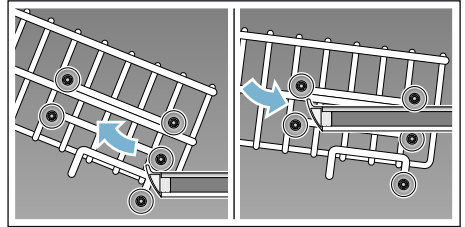
1. Trageți coșul de vase de sus [22] în afară.
2. Țineți bine coșul de vase de sus lateral de marginea de sus. Aceasta împiedică căderea bruscă, la următoarea etapă.
3. Pentru **coborârea** coșului de vase de sus apăsați spre interior cele două mâneri din stânga și din dreapta pe partea exterioră a coșului. Coșul de vase de sus coboară.



4. **Ridicarea** coșului de vase de sus; prindeți coșul de vase de sus de marginea superioară și ridicați-l.
5. Asigurați-vă cu privire la coșul de vase de sus că se află la aceeași înălțime pe ambele părți.
6. Împingeți coșul de vase de sus înăuntru.

## Coșul de vase de sus cu perechi de role superioare și role inferioare

1. Trageți coșul de vase de sus [22] în afară.
2. Scoateți coșul de vase de sus.
3. Fixați din nou coșul de vase de sus pe rolele superioare (treapta 3) sau inferioare (treapta 1).



4. Împingeți coșul de vase de sus înăuntru.

## Detergent

Puteți utiliza tablete, dar și detergenți sub formă de pulbere sau detergenți lichizi pentru mașina de spălat vase, dar în niciun caz să nu utilizați detergenți pentru spălare manuală. În funcție de gradul de murdărire, doza poate fi potrivită individual cu detergent praf. Tabletele conțin, pentru toate tipurile de curățare, o cantitate suficient de mare de substanțe active. Detergenții moderni, performanți utilizează majoritatea o combinație de cantitate mică de substanțe alcaline, împreună cu fosfați și enzime. Enzimele descompun amidonul și dizolvă albumina. Pentru îndepărtarea petelor colorate (de ex. ceai, ketchup) se folosesc cel mai adesea înălbitori pe bază de oxigen.

**Indicație:** Pentru un rezultat bun al spălării respectați întocmai instrucțiunile de pe ambalajul detergentului! În cazul unor întrebări suplimentare, vă recomandăm să vă adresați producătorului detergentului.

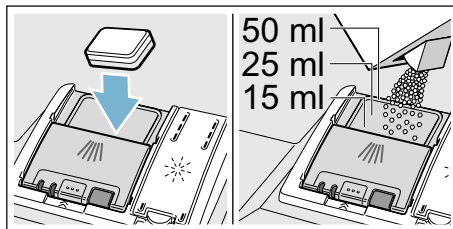
### Avertizare

**Pericol de rănire și pagube materiale din cauza nerespectării indicațiilor de siguranță ale produselor de spălare și limpezire!**

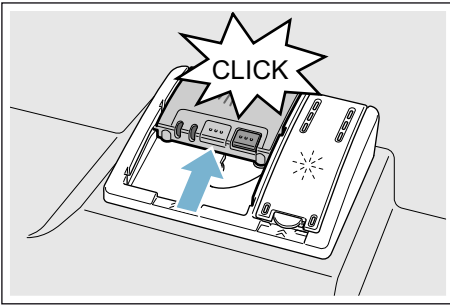
Acordați mereu atenție indicațiilor de siguranță ale produselor de spălare și limpezire.

## Umplerea cu detergent

1. În cazul în care compartimentul pentru detergent [31] este încă închis, acționați zăvorul [32], pentru a-l deschide.
2. Adăugați detergentul în compartimentul uscat pentru detergent [31] (așezați tableta transversal, nu pe muchie).
3. Pentru dozare: vezi instrucțiunile producătorului de pe ambalaj. Folosiți compartimentarea de dozare a compartimentului pentru detergent. În mod obișnuit sunt suficienți 20 ml - 25 ml pentru murdărie normală. În cazul în care utilizați tablete, este suficientă o tabletă.



4. Închideți capacul compartimentului pentru detergent.  
Capacul se blochează auzibil.



Compartimentul pentru detergent se deschide automat în funcție de program, la momentul optim. Detergentul sub formă de praf sau lichid se distribuie în aparat și se dizolvă, tableta cade în tăvița de captare a tabletei și se dizolvă acolo respectând dozarea.

**Recomandare:** În cazul veselei puțin murdare, de obicei este suficientă o cantitate de detergent ceva mai mică decât cea indicată. Puteți obține substanțele adecvate de curățare și îngrijire online de pe site-ul nostru de Internet sau de la Serviciul nostru pentru clienți (a se vedea pe spate).

## Detergent combinat

Pe lângă detergenții convenționali (solo) există și o linie de produse cu funcții suplimentare. Aceste produse conțin adesea pe lângă detergenți și substanță de limpezire și înlocuitori de sare (3in1) și în funcție de combinație (4in1, 5in1,...) alte componente suplimentare ca de ex. protector pentru sticlă sau luciu pentru oțel inoxidabil. Detergenții combinați funcționează numai până la un anumit grad de duritate (de cele mai multe ori 21 °dH). Peste această limită trebuie adăugată sare și substanță de limpezire.

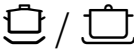
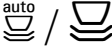
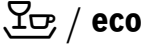


De îndată ce se utilizează detergenți combinați, programul mașinii de spălat se adaptează automat, astfel încât se urmărește întotdeauna cel mai bun rezultat posibil de spălare și uscare.

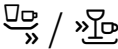
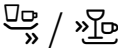


## Indicații

- Dacă doriți să mai adăugați vase după pornirea programului, **nu** folosiți tăvița de prindere a tabletei [24] ca mâner pentru coșul superior. Tableta s-ar putea găsi deja înăuntru și dvs. intrați în contact cu tableta dizolvată parțial.
- **Nu** așezați nicio piesă mică pentru a fi spălată în cuva de colectare a tabletelor [24] prin aceasta se împiedică dizolvarea uniformă a tabletei.
- Rezultate optime de spălare și uscare le obțineți prin folosirea de detergent solo în legătură cu folosirea separată de sare și substanță de limpezire.
- În cazul programelor scurte, tabletele nu-și pot eventual desfășura întreaga acțiune de curățare, datorită comportamentului diferit de dizolvare și pot rămâne resturi nedizolvate de detergent. De aceea, pentru aceste programe se recomandă detergent pudră.
- La programul „Intensiv” (la anumite modele) este suficientă doza de o tabletă. La utilizarea unor detergenți sub formă de pulbere puteți presăra suplimentar puțin detergent pe interiorul ușii aparatului.
- Chiar dacă indicatorul de nivel al soluției de clătire și/sau al sărurilor speciale este aprins, programul mașinii de spălat se derulează impecabil în cazul utilizării detergenților combinați.
- La utilizarea detergenților cu înveliș protector care se dizolvă în apă: Prindeți învelișul numai cu mâinile uscate și turnați detergentul numai într-un compartiment perfect uscat pentru detergent, în caz contrar se poate produce lipirea acestuia.
- În cazul în care treceți de la detergenții combinați la detergenții Solo, aveți în vedere setarea la valoarea corectă a instalației de dedurizare și a cantității de soluție de clătire.
- Detergenți bio-eco: detergenți cu marcajul „Bio” sau „Eco” folosesc (din motive de protecție a mediului) de regulă cantități mai mici de substanțe active respectiv renunță în totalitate la anumite substanțe componente. Efectul de curățare al unor astfel de produse poate fi din această cauză limitat.

## Lista programelor

În această listă este reprezentat numărul maxim de programe. Programele corespunzătoare și dispunerea acestora sunt prezentate pe panoul de comandă.

Tipul de veselă	Tipul de murdărie	Program	Funcții suplimentare posibile	Derularea programului
Oale, tigăi, veselă și tacâmuri rezistente	resturi de alimente arse sau uscate care sunt bine lipite, cu conținut de amidon sau de albumină	 Intensiv - 70°	Toate	<b>Intensiv:</b> Prespălare Curățare la 70° Spălare intermediară Clătire la 69° Uscare
vase mixte și tacâmuri	resturi de alimente obișnuite în menaj, ușor uscate	 Auto 45°-65°	Toate	<b>Senzor-optimizat:</b> Se optimizează corespunzător, cu ajutorul senzorilor, în funcție de gradul de murdărire.
vase mixte și tacâmuri	resturi de alimente obișnuite în menaj, ușor uscate	 <b>eco</b> Eco 50°	Toate	<b>Program economic:</b> Prespălare Curățare la 50° Spălare intermediară Clătire la 63° Uscare Uscare Eco Ușa se deschide automat. → "Utilizarea aparatului" la pagina 32
vase mixte și tacâmuri	resturi de alimente obișnuite în menaj, ușor uscate	 <b>Silence</b> Încet 50°	IntensivZone Încărcare pe jumătate HygienePlus Uscare specială Uscare lucioasă	<b>Zgomot optimizat:</b> Prespălare Curățare la 50° Spălare intermediară Clătire la 63° Uscare
veselă fragilă, tacâmuri, accesorii din plastic sensibile la temperatură înaltă și pahare	resturi alimentare recente	 Sticlă 40°	IntensivZone VarioSpeedPlus Încărcare pe jumătate Uscare specială Uscare lucioasă	<b>Protecție specială:</b> Prespălare Curățare la 40° Spălare intermediară Clătire la 60° Uscare

Tipul de veselă	Tipul de murdărie	Program	Funcții suplimentare posibile	Derularea programului
vase mixte și tacâmuri	resturi de alimente obișnuite în menaj, ușor uscate	 Rapid 65°	Uscare specială Uscare lucioasă	<b>Timp optimizat:</b> Curățare la 65° Spălare intermediară Clătire la 70° Uscare
vase mixte și tacâmuri	resturi de alimente obișnuite în menaj, ușor uscate	<b>1h</b> 65°	Uscare specială Uscare lucioasă	<b>Timp optimizat:</b> Curățare la 65° Spălare intermediară Clătire la 70° Uscare
veselă fragilă, tacâmuri, accesorii din plastic sensibile la temperatură înaltă și pahare	resturi alimentare recente	 Rapid 45°	Uscare specială Uscare lucioasă	<b>Timp optimizat:</b> Curățare la 45° Spălare intermediară Clătire la 55°
toate tipurile de veselă	clătire rece, curățare intermediară	 Prespălare	niciuna	<b>Clătire rece</b> Prespălare
-	-	 / <b>Easy Clean</b> Curățare mașină	niciuna	<b>Curățare mașină 70°</b>

## Selectarea programului

Puteți în funcție de felul vasei să alegeți un program adecvat.


## Indicații pentru institutele de testare

Institutele de testare primesc indicații pentru verificări comparative (de ex. conform EN60436).


Aici este vorba de condițiile pentru efectuarea testelor, nu despre rezultate sau de valori de întrebuințare.

Solicitare prin e-mail la:

dishwasher@test-appliances.com

Sunt necesare numărul de produs (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD-Nr.), pe care le găsiți pe plăcuța de tip  de pe ușa aparatului.

## **P+** Funcțiile suplimentare

În funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase puteți selecta diferite funcții suplimentare .

### **Economie de timp (VarioSpeedPlus) \***

Cu funcția „Economie de timp” poate fi scurtat timpul în funcție de programul de spălare ales cu cca. 20% până la 66%. Pentru a obține rezultate optime de spălare și uscare când timpul de funcționare este scurtat, consumul de apă și energie este majorat.

### **Încărcare la jumătate \***

Dacă aveți puține vase de spălat (de ex. pahare, cești, farfurii), puteți comuta la „jumătate încărcătură”. Cu aceasta economisiți apă, energie și timp. Pentru spălare puneți în camera pentru detergent ceva mai puțin detergent decât cantitatea recomandată pentru o încărcătură completă a mașinii.

### **IgienăPlus (HygienePlus) \***

Cu această funcție se cresc temperaturile și se mențin extra lungi, pentru a obține o putere de dezinfecție definită. Prin folosirea continuă a acestei funcții se obține o stare de igienă mai ridicată. Această funcție suplimentară este ideală de ex. pentru funduri de tocat sau pentru sticle pentru sugari.

### **IntensivZone \***

Perfectă pentru o încărcătură combinată. Puteți spăla oale și tigăi foarte murdare în raftul inferior împreună cu veselă obișnuit de murdară în coșul superior. Presiunea de pulverizare în coșul de jos este intensificată, temperatura de spălare este cu ceva mai mare.

### **Uscare specială \***

O temperatură crescută în timpul clătirii și o fază de uscare prelungită permit și pieselor din plastic să se usuce mai bine. Consumul de energie este puțin mai mare.

### **Uscare lucioasă \***

Prin creșterea cantității de apă în timpul spălării și prelungirea fazei de uscare se evită petele și se îmbunătățește rezultatul uscării. Consumul de energie este ușor crescut. Pentru funcția de uscare lucioasă se recomandă limpezitor (și în cazul folosirii de detergenti combinați).

### **Energy Save \***

Cu funcția „Economisirea de energie” poate fi scăzut consumul de apă și de energie. Pentru un rezultat optim al spălării și uscării se prelungeste timpul de funcționare.



## Utilizarea aparatului










### Datele programului

Datele de program (valori de consum) le găsiți în instrucțiunea scurtă. Ele se referă la condiții normale și la valoarea de reglare a durezzații apei °dH 13 - 16 medie. Diferiți factori de influență ca de ex. temperatura apei sau presiunea în conductă pot duce la abateri.



### Modificarea reglărilor din fabrică

Pentru ușurarea dvs. mașina de spălat vase este reglată în prealabil cu anumite reglări. Dvs. puteți modifica aceste reglări din fabrică.

#### Astfel modificați o reglare:

1. Deschideți ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT .
3. Apăsați tasta Info   3 secunde, până când în fereastra indicatoare de sus  se indică următorul text:  
**Răsfoire cu < >**  
**Reglare cu - +**  
**Părăsire cu Setup 3 sec.**
4. Apăsați tasta >  de atâtea ori, până când în fereastra indicatoare de sus  se indică reglarea dorită.
5. Efectuați reglarea cu tastele de reglare + - .
6. Apăsați tasta Info   timp de 3 secunde.

Valoarea reglată este memorată în aparat.

**Recomandare:** Dacă modificați mai multe reglări, executați în primul rând toate modificările una după alta. Apăsați acum tasta Info   3 secunde. Cu aceasta sunt salvate în aparat toate reglările.

### Aquasensor \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Aquasensor este un dispozitiv optic (fotocelulă) de măsurare a turbidității apei de clătire.

Utilizarea acestuia se efectuează în funcție de program. Dacă aqua-senzorul este activ, poate fi preluată apă „curată” în următoarea baie de spălare și consumul de apă va fi scăzut cu 3–6 litri. Dacă murdăria este mai puternică, apa va fi pompată și înlocuită cu apă proaspătă. În programele automate temperatura și durata vor fi suplimentar potrivite cu gradul de murdărire.

### Indicatorul orei

Durata va fi determinată în timpul programului de temperatura apei, de cantitatea de vase precum și de gradul de murdărire și poate varia (în funcție de programul ales). Puteți schimba reprezentarea indicatorului de timp în oră sau ore/minute, astfel că restul programului de spălare apare în fereastra indicatoare „Gata la” (de exemplu ora 15:20) sau „Gata în” (de exemplu 3h 25min).



## Reglarea senzorului

Desfășurarea programului se optimizează în auto-programe cu ajutorul senzorilor. Sensorii adaptează tăria programului de la autoprograme în funcție de cantitatea și felul murdăriei. Puteți regla sensibilitatea senzorilor în 3 trepte.

**Standard:** Această reglare este optimă pentru o încărcătură amestecată și cantități mari de murdărie fiind în același timp economisitoare de energie și de apă.

**Sensibil:** Această reglare adaptează deja tăria programului la cantități mici de murdărie pentru o îndepărtare efectivă a resturilor de mâncare. Consumul de energie și consumul de apă se adaptează corespunzător.

**Foarte sensibil:** Prin această reglare se face o adaptare a tăriei programului pentru condiții de utilizare îngreunate ca de exemplu resturi de mâncare uscate. Această reglare se recomandă și la utilizarea de bio-detergenți sau eco-detergenți cu cantități mai mici de substanță activă. Consumul de energie și consumul de apă se adaptează corespunzător.

## Uscare extra

La limpezire se lucrează cu o temperatură mai mare și astfel se obține un rezultat îmbunătățit al uscării. Durata de derulare se poate mări puțin. (Atenție la vasele sensibile!) Puteți porni sau opri funcția Uscare extra.

**Indicație:** La Uscarea Extra activată Uscarea Eco este dezactivată.

## Ecoproгноză

La Ecoproгноza activată apare pentru scurt timp consumul mediu de apă și energie al programului selectat în fereastra indicatoare 4 de sus.

## AutoPowerOff (Oprire automată după terminarea programului)

Pentru a economisi energie, mașina de spălat vase se oprește la 1 minut după sfârșitul programului. Puteți modifica reglarea.

### Reglări posibile sunt:

- **Oprit:** Aparatul nu se oprește automat.
- **După un minut:** Aparatul se oprește după 1 minut.
- **După două ore:** Aparatul se oprește după 2 ore.

**Indicație:** Atenție, în cazul setărilor „După un minut” și „După două ore” se oprește 20 iluminatul interior. Pentru a activa iluminatul interior, apăsați întrerupătorul PORNIT/OPRIT 1.

## Emotion Light (Iluminatul interior) \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase


EmotionLight 20 are funcția de iluminat interior al mașinii dvs. de spălat vase. Puteți porni sau opri iluminatul interior.

### Indicații

- În funcție de setarea AutoPowerOff, iluminatul interior este pornit sau oprit.
- Atenție, dacă iluminatul interior este pornit și ușa este deschisă, iluminatul se oprește automat după 1 oră.

## Indicator display \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Puteți porni sau opri indicatorul display  (informații de program suplimentare).

## TimeLight (Afișaj optic în timpul desfășurării programului) \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

În timpul desfășurării programului apare pe dușumea sub ușa aparatului un indicator optic (informații de program suplimentare). În cazul soclului tras în față sau în cazul montării înalte coplanar cu partea frontală a mobilei învecinate afișajul nu este vizibil.

Puteți porni sau opri acest indicator optic.

## Infolight \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

În timpul desfășurării programului apare un punct luminos pe dușumea sub ușa aparatului. Deschideți ușa aparatului abia atunci, când punctul luminos de pe podea nu mai este vizibil. Dacă ușa aparatului nu este complet închisă punctul luminos\* clipește. În cazul montării la înălțime și cu piesă de mobilier în continuare, punctul luminos nu este vizibil. Puteți porni sau opri Infolight.

## Modificarea programului de start

Puteți modifica reglarea „Program de start”.

## Intensitatea semnalului\*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Sfârșitul programului se indică acustic printr-un sunet zumzăit. Puteți modifica această reglare.

**Indicație:** Când este pornită Uscarea Eco sfârșitul programului nu este indicat acustic printr-un sunet.

## Intensitate sunet taste

Când deserviți mașina de spălat vase, se aude un semnal sonor la fiecare apăsare a unei taste. Puteți regla intensitatea semnalului. Dacă vă deranjează intensitatea sunetului tastelor, puteți să-l opriți.

## Siguranța pentru copii \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Mașina de spălat vase este dotată cu o siguranță electronică pentru copii. Siguranța pentru copii îi protejează pe copii de posibile pericole, care pot proveni de la mașina de spălat vase.

Puteți porni sau opri siguranța pentru copii. Siguranța pentru copii activată îngreunează deschiderea ușii.

## Uscare Eco

Dacă ați ales programul Eco 50°, ușa se deschide automat la sfârșitul programului. Cu acesta se obține o uscare deosebit de economică. Puteți porni sau opri Uscarea Eco.

### Indicații

- Uscarea Eco este activată numai în legătură cu programul Eco 50°.
- Uscarea Eco este dezactivată, dacă
  - este pornită Uscarea Extra.
  - este selectat programul Eco 50° în legătură cu una sau mai multe funcții suplimentare.
  - este pornită protecția împotriva accesului copiilor\*.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Salut

Dacă porniți mașina de spălat vase, apare logo-ul mărcii. Puteți deselecta logo-ul mărcii.

## Reglarea din fabrică

Puteți repune toate reglările la reglările din fabrică.

## Pornirea aparatului

1. Deschideți complet robinetul de apă.
2. Deschideți ușa.
3. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT

Pentru funcționarea în condiții de protecție a mediului la fiecare pornire a aparatului este prereglat programul Eco 50°. Acest program rămâne selectat, dacă nu se apasă o altă tastă de program .

4. Apăsați tasta START .
5. Închideți ușa.

Se pornește desfășurarea programului.

### Indicație:

Din motive ecologice programul Eco 50° trebuie prereglat la fiecare pornire a aparatului. Aceasta protejează resursele mediului și nu în ultimul rând portmoneul dvs.

**Programul Eco 50° este un program de protecție a mediului. Acesta este „programul standard” conform decretului UE 1016/2010, reprezentând modul cel mai eficient de derulare a ciclului standard de spălare a vaselor cu un grad normal de murdărie, presupunând un consum redus de energie și apă pentru spălarea acestor vase.**

## Preselecția timpului

Puteți decala pornirea programului cu până la 24 ore. În funcție de reglarea indicatorului de timp se indică sfârșitul programului cu „Gata în” (de exemplu 3h 25min) sau „Gata la” (de exemplu la ora 15:20 Uhr).

1. Deschideți ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Selecționați programul [2].
4. Apăsăți tasta de presetare a timpului [8].
5. Apăsăți tastele de reglare +- [7] de atâtea ori, până când timpul indicat corespunde dorințelor dvs.
6. Apăsăți tasta START [10], preselecția timpului este activată.
7. Pentru ștergerea presetării timpului apăsați tasta START [10] timp de cca. 3 secunde. Presetarea timpului a fost întreruptă.
8. Închideți ușa.

## Sfârșitul programului

Programul este terminat, dacă în fereastra indicatoare de sus [4] și în indicatorul display \* [13] se indică „Terminat”.

Sfârșitul programului se afișează pe podea – în măsura în care TimeLight (indicatorul optic) este pornit și este vizibil.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Deconectarea aparatului

### La puțin timp după terminarea programului:

1. Deschideți ușa.
2. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Închideți robinetul de apă (nu este cazul la aparatele cu Aqua-Stop).
4. Se scot vasele după ce s-au răcit.

### Indicație referitoare la funcția Uscarea Eco:

Dacă este activată Uscarea Eco în programul Eco 50°, ușa se deschide automat la sfârșitul programului. Prin aceasta se obține cea mai bună uscare posibilă. Cu această ocazie pot ieși cantități mici de aburi. **Dacă instalați aparatul sub o placă de lucru, montați protecția contra aburilor\*** livrată (urmați indicațiile din Instrucțiunea de montaj). Protecția contra aburilor protejează mobila sensibilă și placa de lucru de deteriorări datorită aburilor de apă. **La celelalte programe lăsați aparatul să se răcească puțin înainte de a-l deschide.**

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Înteruperea programului

### Atenție!

Prin expansiune (suprapresiune) ușa aparatului se poate deschide și/sau să arunce apă! Dacă ușa aparatului a fost deschisă la racordul cu apă caldă sau la aparatul supraîncălzit, sprijiniți întotdeauna mai întâi ușa câteva minute și apoi închideți-o.

1. Deschideți ușa.
2. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].  
Indicatoarele luminoase se sting.  
Programul rămâne salvat.
3. Pentru continuarea programului se pornește din nou comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
4. Închideți ușa.

## Anularea programului (Reset)

1. Deschideți ușa.
2. Apăsăți tasta START [10] cca. 3 secunde.  
Fereastra indicatoare de sus [4] și indicatorul display \* [13] indică: „Programul a fost întrerupt”.
3. Închideți ușa.  
Desfășurarea programului durează cca. 1 minut. Fereastra indicatoare de sus [4] arată: „Terminat”.
4. Deschideți ușa.
5. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
6. Închideți ușa.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Schimbarea programului

După apăsarea tastei START [10] nu mai este posibilă modificarea programului. O schimbare a programului este posibilă numai prin întreruperea programului (Reset).



## Curățarea și întreținerea

Efectuarea cu regularitate a lucrărilor de întreținere și verificare a aparatului contribuie la prevenirea defectăunilor. Astfel se economisește timp și se previn problemele.

## Starea generală a mașinii de spălat vase

\* În general, interiorul mașinii dvs. de spălat vase se curăță automat. Pentru a îndepărta depunerile, mașina dvs. de spălat vase modifică automat derularea programului (de exemplu, prin creșterea temperaturii de curățare) la anumite intervale. În cadrul acestei derulări a programului se vor înregistra valori mai mari de consum.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Totuși dacă în interiorul mașinii de spălat se mai află depuneri, îndepărtați aceste depuneri așa cum este prezentat în cele ce urmează:

1. Umpleți compartimentul pentru detergent [31] cu detergent.
2. Alegeți programul cu temperatura cea mai ridicată.
3. Porniți programul fără veselă.



### Avertizare

## Pericol pentru sănătate din cauza detergentilor cu conținut de clor!

Folosiți întotdeauna detergenti fără clor.

## Indicații

- Pentru curățarea aparatului să utilizați numai detergenți/agenți de curățare adecvați, concepuți special pentru mașina de spălat vase.
- Ștergeți cu regularitate garniturile de etanșare ale ușilor cu o lavetă umedă și cu puțin detergent de vase. În acest mod, garnitura de etanșare a ușii se menține curată și igienică.
- În perioadele de neutilizare mai îndelungate lăsați ușa întredeschisă. În acest mod nu se poate forma un miros neplăcut.
- Să nu curățați niciodată mașina de spălat vase cu un aparat de curățat cu aburi. Producătorul nu răspunde pentru pagubele consecutive rezultate.
- Ștergeți cu regularitate masca frontală a mașinii și panoul de comandă cu o lavetă umedă și cu puțin detergent de vase.
- Evitați folosirea bureților cu suprafață aspră și a produselor de curățare abrazive. Acestea zgârie suprafețele.
- În cazul mașinilor de spălat vase cu mască frontală din oțel inoxidabil evitați utilizarea lavetelor poroase sau spălați-le temeinic și de mai multe ori înainte de a le folosi pentru prima dată. În acest mod preveniți coroziunea.

## Curățare mașină \*

Curățarea în combinație cu utilizarea agenților de întreținere a mașinii din magazinele de specialitate reprezintă programul adecvat pentru curățarea mașinii dvs. de spălat vase. Depunerile cum ar fi cele de grăsime și calcar pot conduce la apariția defecțiunilor la mașina dvs. de spălat vase. Pentru a preveni apariția defecțiunilor și formarea mirosurilor neplăcute, vă recomandăm să curățați mașina de spălat vase cu regularitate.

\* Atunci când se aprinde pe panoul de comandă, indicatorul pentru curățarea mașinii sau pe afișajul de pe display-ul din față se solicită efectuarea întreținerii, efectuați curățarea mașinii **fără veselă**. După ce ați efectuat curățarea mașinii, indicatorul de pe panoul de comandă dispare.

Dacă mașina dvs. de spălat vase nu are o funcție de memento, respectați instrucțiunile de utilizare înscrise pe agenții de întreținere a mașinii.

## Indicații

- Îndepărtați impuritățile grosiere din interiorul mașinii cu o lavetă umedă.
- Efectuați programul împreună cu un agent de întreținere a mașinii, dar fără veselă.
- Utilizați un agent special de întreținere a mașinii, și nu un detergent de vase.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de utilizare de pe ambalajele agenților de întreținere a mașinii.
- \* După trei cicluri de spălare indicatorul de pe panoul de comandă dispare automat chiar dacă nu ați efectuat curățarea mașinii.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Sarea specială și substanța de limpezire

Adăugați sare specială și/sau limpezitor îndată ce indicatoarele de adăugare din tabloul de deservire **6** sau **5** luminează sau în indicatorul display \* **13** se cere acest lucru.

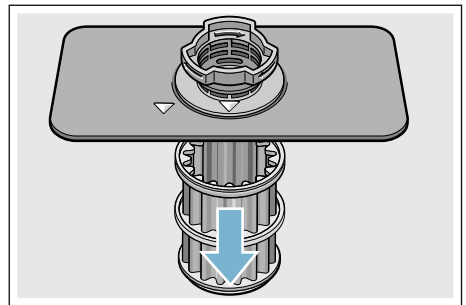
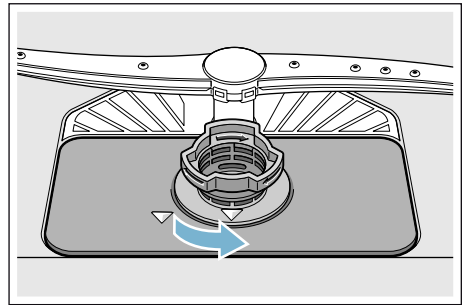
\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Sitele

Sitele **27** nu permit intrarea resturilor alimentare mari din apa de spălare în pompă. Aceste resturi alimentare pot înfunda pompa uneori.

Sistemul de site este compus din

- o sită grosieră
  - o sită plată fină
  - o microsită
1. După fiecare utilizare a mașinii, verificați dacă există resturi pe site.
  2. Deșurubați cilindrul sitei după cum se arată în figură și scoateți sistemul de site.



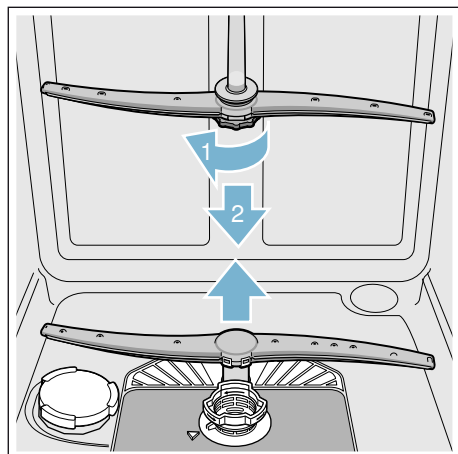
3. Îndepărtați eventualele resturi și curățați sitele sub jet de apă.
4. Montați din nou sistemul de site în ordine inversă și urmăriți ca marcasele cu săgeată să fie față în față după închidere.

ro O defecțiune, ce este de făcut?

## Brațele de pulverizare

Calcarul și resturile alimentare din apa de spălare pot obtura duzele brațelor de pulverizare [23] și [25].

1. Verificați duzele de ieșire ale brațelor de pulverizare dacă sunt înfundate cu resturi alimentare.
2. Deșurubați (1) brațul de pulverizare superior [23] și trageți-l în jos (2).
3. Scoateți brațul de pulverizare inferior [25] trăgându-l în sus.



4. Curățați ambele brațe de pulverizare sub jet de apă.
5. Montați din nou, prin înșurubare, brațele de pulverizare.

## ? O defecțiune, ce este de făcut?

Conform experienței, multe deficiențe care apar în funcționarea zilnică, pot fi remediate chiar de dvs. Acest lucru asigură repunerea rapidă în funcțiune a aparatului. În următoarea listă găsiți posibile cauze pentru disfuncționalități și recomandări utile pentru remedierea acestora.

**Indicație:** În cazul în care aparatul s-ar opri în timpul spălării vaselor din motive neclare sau nu pornește, executați mai întâi funcția de întrerupere a programului (Reset) → "Utilizarea aparatului" la pagina 32.

### ⚠ Avertizare

**Prin reparații neautorizate sau prin folosirea de piese de schimb neoriginale pot apărea stricăciuni considerabile și pericole pentru utilizator.!**

Lăsați întotdeauna reparațiile să fie făcute de specialiști. În cazul în care este necesară schimbarea unei piese, se va avea grijă să fie folosite numai piese originale.

## Indicarea deficienței

Unele deficiențe se numesc în fereastra indicatoare de sus [4] sau în indicatorul display \* [13] și se oferă remedieri posibile (de exemplu Sistemul de site murdar (E22) → Curățați sita.).

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase



## Pompa de evacuare a apei

Resturile alimentare de mari dimensiuni sau corpurile străine care nu au fost reținute de site pot obtura pompa de evacuare a apei. Astfel, apa de spălare stă deasupra sitei.

### Avertizare

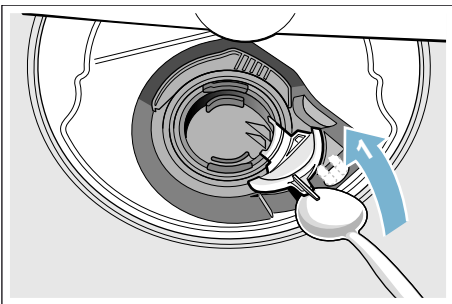
#### Pericol de tăiere!

Obiectele tăioase și ascuțite sau cioburile de sticlă pot bloca pompa de evacuare a apei.

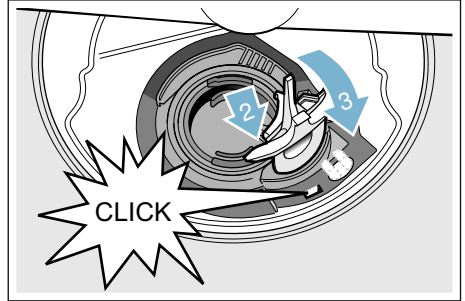
Îndepărtați întotdeauna corpurile străine cu atenție.

#### Modul de curățare a pompei de evacuare a apei:

1. Deconectați mașina de spălat vase de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Scoateți coșul superior [22] și coșul inferior [29].
3. Demontați sitele [27].
4. Evacuați apa, eventual ajutați-vă de un burete.
5. Desprindeți capacul pompei (după cum se arată în figură) cu ajutorul unei linguri. Prindeți capacul pompei de nervură și ridicați-l înclinat spre interior (1). Scoateți capacul complet.



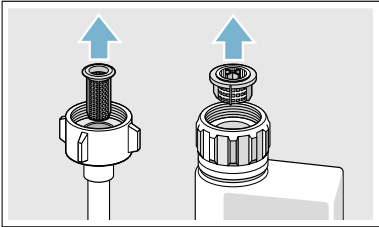
6. Verificați dacă roata cu palete are impurități și dacă este cazul, îndepărtați-le.
7. Aduceți capacul pompei în poziția inițială (2), apăsați-l în jos și blocați-l (3).



8. Montați sitele.
9. Introduceți coșurile la loc.

ro O defecțiune, ce este de făcut?

## Tabel de defecțiuni

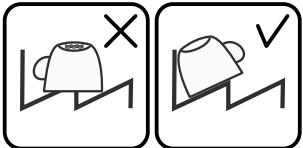
Defecțiune	Cauza	Remediere
Codul de eroare <b>E: 18</b> luminează.	Furtunul alimentării cu apă este îndoit.	Se îndreaptă îndoitura furtunului de alimentare.
	Robinetul de apă este închis.	Deschideți robinetul de apă.
	Robinetul de apă este înțepenit sau calcificat.	Deschideți robinetul de apă. Când alimentarea cu apă este deschisă, debitul trebuie să fie de min. 10 l/min.
	Sita de la alimentarea cu apă este astupată.	Se oprește aparatul și se scoate ștecherul din priză. Închideți robinetul de apă. Se deșurubează racordul de alimentare.  Se curăță sita în furtunul de alimentare. Înșurubați din nou racordul de apă. Verificați etanșeitatea. Se restabilește alimentarea cu curent. Porniți aparatul.
Codul de eroare <b>E: 07</b> luminează.	Deschiderea de aspirație (pe partea dreaptă a aparatului) este acoperită de vase.	Așezați vasele în așa fel, încât deschiderea de aspirație să fie liberă.
Codul de eroare <b>E: 12</b> luminează.	Elementul de încălzire este calcificat sau murdar.	Efectuați curățirea aparatului cu substanță de îngrijit mașina sau cu decalcifiant. Utilizați mașina de spălat vase cu instalația de dedurificare și verificați reglajul. → "Instalația de dedurizare / Sare specială" la pagina 16
Codul de eroare <b>E: 14</b> luminează.	Sistem de protecție la apă activat.	Închideți robinetul de apă. Sunați la serviciul pentru clienți și indicați codul de eroare.
Codul de eroare <b>E: 15</b> luminează.		
Codul de eroare <b>E: 16</b> luminează.		
Codul de eroare <b>E: 22</b> luminează.	Sitele [27] sunt murdare sau astupate.	Curățați sitele. → "Sitele" la pagina 39

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Defecțiune	Cauza	Remediere
Codul de eroare <b>E:24</b> luminează.	Furtunul de evacuare îndoit sau astupat.	Dispuneți furtunul fără îndoituri, dacă este cazul îndepărtați resturile.
	Racordul sifonului este încă închis.	Verificați racordul la sifon și deschideți-l, dacă este cazul.
	Capacul pompei de evacuare este desprins.	Blocați capacul corect. → "Pompa de evacuare a apei" la pagina 41
Codul de eroare <b>E:25</b> luminează.	Pompa de evacuare a apei este blocată sau capacul pompei de evacuare nu este fixat.	Curățați pompa și fixați capacul corect. → "Pompa de evacuare a apei" la pagina 41
Codul de eroare <b>E:27</b> luminează.	Tensiunea rețelei este prea mică.	Nu este o defecțiune a aparatului, solicitați verificarea tensiunii de rețea și a instalației electrice.
Un alt cod de eroare apare în afișajul cu cifre. ( <b>E:01</b> până la <b>E:30</b> )	Probabil că a apărut o defecțiune tehnică.	Oprii aparatele cu întrerupătorul PORNIT/OPRIT <input type="checkbox"/> . După scurt timp porniți aparatul din nou. Dacă problema apare din nou, atunci închideți robinetul de apă, scoateți ștecherul din priză. Sunați la serviciul pentru clienți și indicați codul de eroare.
Indicatorul de adăugare pentru sare <input type="checkbox"/> 6 și/sau limpezitor <input type="checkbox"/> 5 luminează.	Lipsește limpezitor.	Adăugați limpezitor.
	Lipsește sare.	Se adaugă sare specială.
	Senzorul nu recunoaște tabletele de sare.	Folosiți altă sare specială.
Indicatorul de adăugare pentru sare <input type="checkbox"/> 6 și/sau limpezitor <input type="checkbox"/> 5 nu luminează.	Indicatorul de adăugare este oprit.	Activarea/dezactivarea (capitolul „Instalația de dedurificare” → Pagina 16/, „Sare specială sau Limpezitor” → Pagina 18).
	Mai există suficientă sare specială/suficient limpezitor.	Controlați indicatorul de adăugare, nivelurile de umplere.
Se aprinde indicatorul pentru curățarea mașinii. *	Se recomandă curățarea mașinii.	Efectuați curățarea mașinii fără veselă în interior, cu un agent special de întreținere a mașinii. După 3 cicluri de spălare, indicatorul se stinge automat, fără să se fi efectuat întreținerea mașinii.
După terminarea programului rămâne apă în aparat.	Sistemul de site sau zona sub sita <input type="checkbox"/> 27 este astupată.	Curățați sitele și zona de dedesubt.
	Programul nu este încă terminat.	Așteptați terminarea programului sau executați Reset.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

**ro** O defecțiune, ce este de făcut?

Defecțiune	Cauza	Remediere
Vasele nu sunt uscate.	În recipientul de rezervă nu este limpezitor sau este prea puțin.	Adăugați limpezitor.
	S-a ales un program fără uscare.	Selectați programul cu uscare. → "Lista programelor" la pagina 29
	Acumulare de apă în adânciturile vaselor sau tacâmurilor.	Urmăriți poziția oblică la introducere, introduceți vasele afectate cât este posibil de oblic.
		
	Detergentul folosit are capacitate de uscare scăzută.	Folosiți alți detergenți combinați cu putere de uscare mai bună. Utilizarea suplimentară de limpezitor crește puterea de uscare.
	Uscarea extra sau creșterea uscării nu este activată.	Activați uscare extra. → "Utilizarea aparatului" la pagina 32
	Vasele au fost scoase prea devreme sau procesul de uscare încă nu era terminat.	Așteptați terminarea programului respectiv scoateți vasele abia 30 min după terminarea programului.
Vasele din plastic nu sunt uscate.	Limpezitorul eco folosit are o capacitate de uscare limitată.	Folosiți limpezitor de marcă. Produsele eco pot prezenta o eficacitate limitată.
	Ușa nu se deschide la sfârșitul programului Eco 50°. Șpaltul ușii nu este reglat corect.	Reglați ușa cu ajutorul instrucțiunii de montaj, astfel încât șpaltul ușii să fie de minimum 70 mm până la 100 mm.
	Proprietăți speciale ale plasticului.	Plasticul are o capacitate mai mică de acumulare a căldurii și din această cauză se uscă mai greu.
Tacâmurile nu sunt uscate.	Tacâmurile au fost sortate nefavorabil în coșul pentru tacâmuri.	Separăți tacâmurile în funcție de posibilități, evitați pozițiile de contact.
	Tacâmurile au fost sortate nefavorabil în sertarul pentru tacâmuri.	Sortați tacâmurile corect și separați-le după posibilități.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Defecțiune	Cauza	Remediere
Părțile interioare ale aparatului sunt ude după spălare.	Nu este o defecțiune a aparatului.	Din cauza principiului de uscare „uscare prin condensare” picăturile de apă în recipient sunt condiționate fizic și de dorit. Umiditatea atmosferică se condensează pe pereții interiori ai spălătorului de vase, se scurge și se pompează.
Resturi de mâncare pe vase.	Vasele au fost așezate prea strâns, coșul de vase este supraîncărcat.	Așezați vasele în așa fel, încât să existe suficient spațiu și jeturile de apă să poată ajunge la suprafața vaselor. Evitați pozițiile de contact.
	Rotirea brațelor de stropire este împiedicată.	Așezați vasele în așa fel, încât să nu fie împiedicată rotirea brațului de stropire.
	Duzele de stropire sunt înfundate.	Curățați duzele brațului de stropire. → <i>"Curățare și întreținere" la pagina 37</i>
	Sitele [27] sunt murdare.	Curățați sitele. → <i>"Curățare și întreținere" la pagina 37</i>
	Sitele [27] au fost montate greșit și/sau nu au fost fixate.	Montați sitele corect și fixați-le.
	Program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic. Măriți sensibilitatea senzorilor. → <i>"Reglarea senzorului" la pagina 33</i>
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Măriți sensibilitatea senzorilor. → <i>"Reglarea senzorului" la pagina 33</i> Recomandarea programului Eco 50° sau Intensive.
	Vasele înalte și înguste nu se spală suficient în zona colțurilor.	Nu așezați vasele înalte și înguste prea oblic și nici în colțuri.
Coșul superior [22] nu este reglat la aceeași înălțime în partea dreaptă și în cea stângă.	Reglați coșul superior la aceeași înălțime cu mânerele laterale.	

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

**ro** O defecțiune, ce este de făcut?

Defecțiune	Cauza	Remediere
Resturi de detergent	Capacul camerei pentru detergent [31] este blocat de vase, din această cauză capacul nu se deschide complet.	Vasele nu trebuie să stea mai sus de tăvița de captare a tabletei [24]. Acestea pot să blocheze capacul camerei pentru detergent și el nu se deschide complet. → "Coșul superior pentru vase" la pagina 20 Nu plasăți vase sau odorizante în tăvița de captare a tabletei.
	Capacul camerei pentru detergent este blocat de tabletă [31].	Tableta trebuie așezată transversal nu pe cantul înalt.
	S-au folosit tablete în programul rapid sau scurt. În programul scurt selectat nu se atinge timpul de dizolvare al tabletei.	Timpul de dizolvare al tabletei este prea lung pentru un program rapid sau scurt. Folosiți un detergent praf sau un program mai puternic.
	Efectul de curățare și comportamentul la dizolvare se diminuează la un timp de depozitare mai lung sau dacă detergentul este foarte coagulat.	Schimbați detergentul.
Pete de apă pe vasele din plastic.	Formarea de picături pe suprafețele din plastic este inevitabilă. După uscare sunt vizibile pete de apă.	Folosiți un program mai puternic (mai multe schimbări de apă). Aveți în vedere poziția oblică la introducere. Folosiți limpezitor. Dacă este cazul, măriți reglarea dedurizării.
Depuneri în recipient sau pe ușa care se pot șterge sau dizolva în apă.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățător de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	La „depuneri albe” pe fundul recipientului instalația de dedurificare este reglată la valori limită.	Măriți reglarea dedurizării și dacă este cazul, schimbați detergentul.
	Capacul recipientului pentru sare [26] nu este înșurubat.	Înșurubați corect capacul recipientului pentru sare.
	Numai la pahare: Eroziunea începătoare a sticlei poate fi ștearsă doar aparent.	Vezi „Stricăciuni ale sticlei și vaselor” → Pagina 19.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Defecțiune	Cauza	Remediere
Depuneri albe, greu de îndepărtat pe vase, recipient sau pe ușă.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățitor de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	Domeniul de duritate a fost reglat greșit sau duritatea apei este mai mare de 8,9 mmol/l.	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau adăugați sare.
	Detergentul 3in1 (3in1) sau detergentul Bio/Eco nu este destul de eficient.	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau folosiți mijloace separate (detergent de marcă, sare, limpezitor).
	Subdozarea detergentului.	Creșteți dozarea detergentului sau schimbați detergentul.
	S-a ales un program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic.
Resturi de ceai sau ruj de buze pe vase.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Detergent prea puțin sau nepotrivit.	Puneți detergentul potrivit cu dozare corectă.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Măriți sensibilitatea senzorilor. → "Reglarea senzorului" la pagina 33 Recomandare de program Eco 50°
Resturi colorate (albastre, galbene, maro) în aparat sau pe vasele din oțel inoxidabil, care se înlătură greu sau deloc.	Formarea unui strat din substanțe din conținutul legumelor (de ex. din varză, țelină, cartofi, paste, ...) sau ale apei din conductă (de ex. mangan).	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru mașină sau prin curățare mecanică. Depunerile nu sunt periculoase din punctul de vedere al sănătății.
	Formarea unui strat pe vasele din argint sau aluminiu din cauza părților componente metalice.	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru mașină sau prin curățare mecanică.
Depuneri colorate (galbene, portocalii, maro) ușor de îndepărtat în spațiul interior (în primul rând în zona fundului).	Formarea unui strat din conținutul resturilor de mâncare și ale apei din conductă (calcar), „de forma săpunului”.	Verificați funcționarea instalației de dedurizare (adăugare de sare specială) respectiv activați dedurizarea în cazul folosirii de detergenți combinați (tablete).
Colorarea pieselor din material plastic în interiorul aparatului.	Piese din material plastic din interior se pot colora în timpul duratei de viață a mașinii de spălat vase.	Colorările sunt normale și nu afectează funcționarea mașinii de spălat vase.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

**ro** O defecțiune, ce este de făcut?

Defecțiune	Cauza	Remediere
Colorări pe piesele din material plastic.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Măriți sensibilitatea senzorilor. → "Reglarea senzorului" la pagina 33 Recomandare de program Eco 50°
Dungi pe pahare, care pot fi îndepărtate, pahare și tacâmuri cu aspect metalic.	Prea mult limpezitor.	Reglați cantitatea de limpezitor la o treaptă mai joasă.
	Nu s-a pus limpezitor sau reglarea este prea joasă.	Puneți limpezitor și verificați dozarea (Recomandare treapta 4-5).
	Rest de detergent în fragmentul de program limpezire. Capacul camerei pentru detergent este blocat de vase (Capacul nu se deschide complet).	Capacul camerei pentru detergent nu trebuie să fie blocat de vase. Nu plasați vase sau odorizante în tăvița de captare a tabletei.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Măriți sensibilitatea senzorilor. → "Reglarea senzorului" la pagina 33 Recomandare de program Eco 50°
	Tulburare începătoare sau deja existentă, ireversibilă (care nu se poate desființa) a sticlei.	Paharele nu sunt rezistente la spălarea cu mașina, numai pahare indicate pentru mașinile de spălat.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase



Defecțiune	Cauza	Remediere
Urme de rugină pe tacâmuri.	Tacâmurile nu sunt suficient de rezistente la rugină. Lamele de cuțit sunt frecvent afectate mai tare.	Folosiți tacâmuri rezistente la ruginire.
	Tacâmurile ruginesc și dacă împreună cu ele se spală piese oxidabile (toarte de oale, coșuri de vase deteriorate ș.a.m.d.).	Nu spălați vase care pot rugini.
	Conținutul de sare în apa de spălare este prea ridicat, deoarece capacul recipientului de sare nu este bine înșurubat sau s-a vărsat sare la umplere.	Înșurubați strâns închizătoarea recipientului pentru sare sau îndepărtați sarea vărsată.
Aparatul nu permite să fie pornit sau să fie operat.	Cădere de funcție.	Separati aparatul de rețeaua de curent; scoateți ștecherul din priză sau opriți siguranța. Așteptați cel puțin 5 secunde, apoi racordați aparatul la rețeaua de curent.
Aparatul nu pornește.	Siguranța din casă nu este în ordine.	Verificați siguranța.
	Cablul de rețea nu este introdus în priză.	Asigurați-vă, că ștecherul cablului de rețea din partea din spate a aparatului este introdus complet în priză. Verificați capacitatea de funcționare a prizei.
	Ușa aparatului nu este bine închisă.	Se închide ușa.
Programul pornește de la sine.	Nu s-a așteptat terminarea programului.	Executați Reset.
* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase		


**ro** O defecțiune, ce este de făcut?

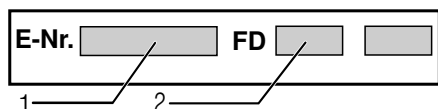
Defecțiune	Cauza	Remediere
Ușa nu se deschide automat la sfârșitul programului Eco 50°.	Uscarea Eco este dezactivată.	Activați Uscarea Eco.
	Protecția împotriva accesului copiilor este activată.	Dezactivați siguranța pentru copii.
	Programul Eco 50° nu este selectat.	Selectați programul Eco 50°.
	Sunt selectate funcții suplimentare.	Deselectați funcțiile suplimentare.
	Uscarea Extra este pornită.	Oprii Uscarea Extra.
	Ușa nu este reglată corect.	Reglați ușa cu ajutorul instrucțiunii de montaj, astfel încât șpaltul ușii să fie de minimum 70 mm până la 100 mm.
	Pentru reglarea șpaltului ușii s-au întrebuințat șuruburile greșite. Șuruburi prea lungi pot dezactiva Uscarea Eco la înșurubare.	Pentru reglarea șpaltului ușii folosiți șuruburi de mărime max. Ø 4X30 (conținute în volumul de livrare, vezi Instrucțiunea de montaj).
	Ușa și garnitura ușii sunt murdare.	Curățați ușa și garnitura ușii cu o cârpă umedă și cu puțin detergent.
	Instalația de siguranță deconectează funcția Uscare Eco. Probabil că a apărut o defecțiune tehnică.	Chemați Serviciul de Asistență pentru Clienți.
Ușa se poate deschide numai cu greutate.	Protecția împotriva accesului copiilor este activată.	Dezactivați protecția împotriva accesului copiilor.
Ușa nu se poate închide.	Închizătoarea ușii și-a schimbat subit direcția.	Închideți ușa cu mai multă putere.
	Închiderea ușii este împiedicată prin montaj.	Verificați montajul aparatului: ușile sau piesele montate nu trebuie să se lovească la închidere.
Capacul camerei pentru detergent nu se poate închide.	Camera pentru detergent sau ghidajul capacului sunt blocate de resturi de detergent lipite.	Îndepărtați resturile de detergent.
Resturi de detergent în camera pentru detergent [31] sau în tăvița de captare a tabletei [24].	Brațele de stropire sunt blocate de vase, din această cauză detergentul nu este spălat.	Asigurați-vă, că brațele de stropire se rotesc liber.
	Camera pentru detergent a fost umedă la umplere.	Puneți detergent numai în camera uscată.

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Defecțiune	Cauza	Remediere
Aparatul se oprește sau programul se întrerupe.	Ușa nu este complet închisă.	Se închide ușa.
	Nu plasați vase sau odorizante în tăvița de captare a tabletei. Coșul de sus apasă contra ușii interioare și împiedică închiderea sigură a ușii.	Verificați dacă peretele din spate nu este apăsat de ex. de priză sau de către suportul de furtun nedemontat.
	Alimentarea cu curent și/sau cu apă este întreruptă.	Restabiliți alimentarea cu curent și/sau cu apă.
Zgomot de lovire al ventilelor de umplere.	Este în funcție de instalația sanitară, deci nu este o defecțiune a aparatului. Fără efect asupra funcționării aparatului.	Nu este posibilă o remediere.
Sunet de bătaie sau zornăit.	Brațul de stropire se lovește de vase, vasele nu sunt introduse corect.	Introduceți vasele în așa fel, încât brațele de stropire să nu se lovească de vase.
	În cazul unei încărcături mai mici jeturile de apă lovesc direct interiorul mașinii de spălat vase.	Încărcați aparatul mai mult sau împărțiți vasele mai uniform în spălător.
	Vasele ușoare se mișcă în timpul spălării.	Introduceți vasele ușoare asigurându-le stabilitatea.
Formare de spumă neobișnuită.	Detergent manual în recipientul de rezervă pentru limpezitor.	Umpleți imediat recipientul de rezervă cu limpezitor.
	Limpezitorul s-a vărsat.	Îndepărtați limpezitorul cu o cârpă.
* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase		

## Serviciul Clienți

În cazul imposibilității remedierii defecțiunii de către utilizator, se contactează Serviciul Clienți. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită și pentru a evita deplasarea inutilă a tehnicienilor. Datele de contact pentru cel mai apropiat serviciu pentru clienți le găsiți în pagina din spate a acestei instrucțiuni de folosire și în lista anexată a serviciilor pentru clienți. La apelare, vă rugăm să comunicați numărul produsului (nr. E - Nr). = 1) și numărul (FD = 2), pe care le găsiți pe plăcuța de identificare  de pe ușa aparatului.



### Bazați-vă pe competența

**producătorului.** Contactați-ne cu încredere. Astfel veți avea siguranța că reparațiile au fost executate de tehnicieni de service instruiți, care sunt echipați cu piese de schimb originale pentru mașina dumneavoastră de spălat vase.

## Instalarea și racordarea

Pentru o funcționare corectă, mașina de spălat vase trebuie instalată în mod corespunzător. Datele privind alimentarea și evacuarea precum și valorile racordului electric trebuie să corespundă criteriilor cerute, așa cum sunt ele menționate în următoarele paragrafe respectiv în instrucțiunile de montaj.

### Respectați la montaj ordinea etapelor de lucru:

1. Verificare la livrare
2. Montarea
3. Racordarea la sistemul de evacuare a apei
4. Racordarea la sistemul de alimentare cu apă
5. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

### Volum de livrare

În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți.

- Mașină de spălat vase
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Scurte instrucțiuni\*
- Garanția\*
- Material pentru montaj
- Tablă de protecție contra aburului\*
- Protecție contra aburilor\*
- Șorț de cauciuc\*
- Cablu de rețea

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

## Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să respectați indicațiile de siguranță sub titlul → "La instalare" la pagina 6.

## Livrarea

Spălătorul dvs. de vase a fost verificat minuțios în fabrică, dacă funcționează ireproșabil. Astfel au rămas pe te mici de apă. Ele dispar după primul proces de spălare.

## Date tehnice

- **Greutate:**  
Maximum 60 kg.
- **Tensiunea:**  
220–240 V, 50 Hz sau 60 Hz
- **Valoare de racordare:**  
2000 - 2400 W.
- **Siguranță:**  
10/16 A (UK 13 A).
- **Preluare de putere:**  
Stare oprită (Po)\* 0,50 W.  
Stare neoprită (gata) (PI)\* 0,50 W.  
\*conform decretelor (UE) Nr. 1016/2010 și 1059/2010.  
Funcțiile suplimentare și setările pot influența consumul de putere.
- **Presiunea apei:**  
minim 0,05 MPa (0,5 bar), maxim 1 MPa (10 bar).  
La o presiune a apei mai mare:  
Se comută în prealabil ventilul de reducere a presiunii.
- **Debitul de alimentare:**  
Minimum 10 litri/minut.
- **Temperatura apei:**  
Apă rece.  
La apă caldă temperatura:  
Temperatura maximă 60 °C.
- **Capacitatea de încărcare:**  
12–15 tacâmuri normale (în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase).

## Montarea

Luăți dimensiunile de montaj necesare din instrucțiunile de montaj. Aparatul se instalează orizontal cu ajutorul picioarelor reglabile. Aveți grijă la stabilitate.

- Aparat care se montează dedesubt și aparate integrate, care ulterior se instalează ca aparate independente, trebuie asigurate contra răsturnării, de ex. prin înșurubarea de perete sau prin montajul sub o placă de lucru continuă, care este înșurubată cu dulapurile vecine.
- Aparatul poate să fie montat fără probleme între pereți din lemn sau material plastic într-un rând de bucătărie.

## Racordarea la sistemul de evacuare a apei

1. Se urmează etapele de lucru necesare, descrise în instrucțiunile de instalare; dacă este necesar, se montează un sifon cu un ștuț de evacuare.
2. Cu ajutorul componentelor furnizate, se va racorda furtunul de evacuare a apei la ștuțul sifonului. Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei nu este îndoit, strivit sau răsucit și că nu este montat un capac care să împiedice evacuarea apei!

## Racordarea la sistemul de alimentare cu apă

1. Racordați racordul de apă potabilă la robinet conform instrucțiunii de montaj cu ajutorul pieselor anexate.  
Asigurați-vă că furtunul de alimentare cu apă nu este îndoit, strivit sau răsucit.
2. La schimbarea mașinii, trebuie întotdeauna utilizat un furtun nou de alimentare cu apă.

### Presiunea apei:

minim 0,05 MPa (0,5 bar), maxim 1 MPa (10 bar).

La o presiune a apei mai mare: Se comută în prealabil ventilul de reducere a presiunii.

### Debitul de alimentare:

Minimum 10 litri/minut.

### Temperatura apei:

Apă rece.

La apă caldă temperatura:



Temperatura maximă 60 °C.

## Racordarea la apă caldă \*

\* în funcție de varianta de dotare a mașinii dvs. de spălat vase

Mașina de spălat vase poate fi racordată la apă rece sau caldă până la max. 60 °C. Racordarea la apă caldă se recomandă, dacă aceasta este disponibilă de la o instalație adecvată de preparare a apei calde și economică din punct de vedere energetic, de ex. o instalație solară cu conducte de circulație. Cu aceasta economisiți energie și timp. Cu reglarea „apă caldă” puteți acorda mașina dvs. de spălat în mod optim pe funcționarea cu apă caldă. Se recomandă ca temperatura apei (temperatura apei care intră) să aibă valori de minimum 40 °C și maximum 60 °C. Racordarea la apă caldă nu se recomandă, când apa se prepară într-un boiler electric.


## Pentru a modifica reglajul:

1. Deschideți ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Apăsați tasta Info  [3] 3 secunde, până când în fereastra indicatoare sus [4] se indică următor text:  
**Răsfoire cu < >**  
**Reglare cu - +**  
**Părăsire cu Setup 3 sec.**
4. Apăsați tasta > [1] de atâtea ori, până când în fereastra indicatoare sus [4] se indică „Racord de apă”.
5. Efectuați reglarea cu tastele de reglare + - [7].
6. Apăsați tasta Info  [3] timp de 3 secunde.

Valoarea reglată este memorată în aparat.

## Alimentare electrică

- Aparatul va fi racordat numai la curent alternativ în domeniul de la 220 V până la 240 V și 50 Hz sau 60 Hz printr-o priză cu conductor de protecție instalată conform prescripțiilor. Asigurarea necesară vezi plăcuța de tip [33].
- Priza trebuie să se afle în apropierea mașinii și să fie ușor accesibilă și după montare. Dacă după montaj ștecherul nu este ușor accesibil, trebuie pentru îndeplinirea prescripțiilor de siguranță în domeniu, să existe din partea instalației un dispozitiv de separare multipolar cu o deschidere de contact de min. 3 mm.

- Modificările la racord trebuie executate numai de către specialiști.
- Un prelungitor pentru cablul de rețea poate fi achiziționat numai de la unitățile service.
- Dacă se utilizează un disjuncteur automat cu decuplare la curenți de avarie, se va utiliza numai tipul cu simbolul . Numai acest tip garantează îndeplinirea prescripțiilor în vigoare în prezent.
- Aparatul este dotat cu un sistem de siguranță pentru apă. Luați în seamă că acesta funcționează **numai** când este conectată alimentarea cu curent.

## Demontarea

### Respectați și aici ordinea etapelor de lucru.

1. Deconectați aparatul de la rețeaua de curent.
2. Închideți robinetul de alimentare cu apă.
3. Desprindeți racordul de apă de scurgere și apă de alimentare.
4. Slăbiți șuruburile de prindere de la piesele de mobilier.
5. Demontați placa de bază, dacă există.
6. Trageți în exterior mașina și scoateți furtunurile cu atenție.

## Transportul

Se golește spălătorul de vase și se asigură piesele desprinse.

### Aparatul trebuie golit în următoarele etape:

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Deschideți ușa.
3. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT .

4. Alegeți programul cu cea mai ridicată temperatură.  
În fereastra indicatorului de sus  4 apare durata aproximativă a programului.
5. Apăsăți tasta START  10.
6. Închideți ușa.  
Se pornește desfășurarea programului.
7. După cca. 4 minute se deschide ușa.
8. Apăsăți tasta START  10 până când în fereastra indicatoare de sus  4 se indică: „Programul a fost întrerupt”/„Gata într-un minut”.
9. Închideți ușa.
10. După cca. 1 minut se deschide ușa.  
În fereastra indicatoare de sus  4 apare „Terminat”.
11. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT .
12. Se închide robinetul de apă, se scoate furtunul de alimentare și se lasă să se scurgă apa.

**Indicație:** Aparatul se va transporta numai în poziție verticală pentru ca restul de apă să nu ajungă la comanda mașinii și să ducă la o desfășurare greșită a programului.

## Protecția în cazul temperaturilor de îngheț

Dacă aparatul se află într-o cameră cu pericol de îngheț (de ex. casa de vacanță), atunci aparatul trebuie golit complet de apă (vezi Transport).

Sub rezerva modificărilor.

Pentru aparatele dotate cu sistem AquaStop, suplimentar față de garanția standard acordată pentru aparat, oferim despăgubiri în următoarele condiții\*:

1. În cazul pagubelor datorate unor deficiențe ale sistemului AquaStop, compania noastră poate acorda despăgubiri utilizatorului casnic.  
Pentru a asigura funcționarea în siguranță a aparatului, acesta trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Această garanție este valabilă pe toată durata medie de utilizare a produsului (10 ani - conform certificatului de garanție al produsului).
3. Pentru a beneficia de această garanție, trebuie ca aparatul dotat cu AquaStop să fi fost instalat și racordat în mod corect, conform instrucțiunilor furnizate.  
Aceasta presupune, de asemenea, și instalarea corectă a furtunului dotat cu AquaStop (accesoriu original). Garanția noastră nu se extinde asupra instalației de alimentare cu apă sau armăturilor până la conexiunea cu sistemul AquaStop.
4. Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu AquaStop, puteți să-l lăsa i nesupravegheat atât în timpul funcționării, cât și după. Robinetul de apă trebuie închis doar în cazul unei absențe îndelungate de la domiciliu, de exemplu, în cazul unui concediu de câteva săptămâni.

\* Limita maximă de despăgubire, în conformitate cu asigurarea de răspundere civilă legală a Producătorului.

Pentru a anunța o defecțiune, ne puteți contacta:

Telefon: +40 21 203.97.48

e-mail: [service.romania@bshg.com](mailto:service.romania@bshg.com)

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

[www.bosch-home.ro](http://www.bosch-home.ro)



**9001240286**  
(9806) 642 TW